AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

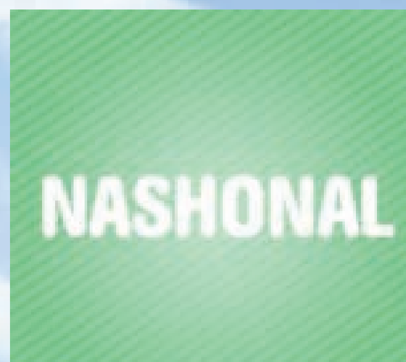
Diasabra 17 di November, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-78



Gobierno 'Pa Awo'











Compara cu un montaña ruso, e panorama politico di Corsou a conoce un cambio repentino ayera. **Lesa pagina A9**

Hincamento del Gielstraat



Pagina A2

Wubbo Ockels atrobe cu contratiempo



Pagina A3

Hincamento den Gielstraat, lagando un persona seriamente herida



Ora e agresor a yega warda e tabata purba ranca for di man di polis



Ora e conosido di polis Jean Pierre (e agresor cu boei na man) a drenta warda.



E Victima gravemente herida tur su carson na sanger y na mask di oxigeno.



E victima su pia full na sanger te bao su pia.

ORANJESTAD - Diabierna pa mas o menos 10 or di anochi ta sosode un caso di hincamento serio den Gielstraat.
Jean Pierre un conosido di polis ta bay regla cuenta cu un cabayero den Gielstraat y Jean Pierre ta hink'e na un parti links abao na su curpa. Mesora a pidi polis y ambulance cu urgencia.

Na yegada ainda e agresor tabata na e sitio y ta ser deteni y transporta pa Warda di Polis di Shaba. Ambulance na yegada a trata e victima pero mirando cu su situacion ta hopi critico cu sumo urgencia a transporte pa hospital, caminda mesora e la ser hiba na camber di operacion.

E Victima a sangra profuso na banda di ariba di su pia, su carson blanco tabata cora di sanger, sanger tabata core te bao su planti pia.❑

Na Tanki Leendert ayera nochi

Accidente cu 3 auto envolvi ta laga dos persona herida y hopi daño material



E accident a sosode dilanti di ex Wanboy na Tanki Leendert. Aki polis a yega na e sitio.



Daewoo Racer envolvi den e accident cu hopi daño material y un dama herida den e auto aki.

ORANJESTAD - Diabierna un poco prome cu 10 or y mey ta sosode un accidente na Tanki Leendert na altura di ex Wanboy Supermarket.

Un cabayero manehando un Toyota blanco aparentemente bao influencia ta cuminsa core na su man robes bayendo direccion di Rotonde Tanki Leendert mientras di panort tabata biniendo un Daewoo Shinishi cu ta dal frontal den esaki.

E KIA Sorento cu tabata patras di e Daewoo tambe ta dal den e Daewoo.

E cabayero den e Toyota blanco y e dama den e Daewoo a keda herida y cu ambulance a ser transporta pa hospital.

Polis y brandweer a bin na e sitio, brandweer a bin pa asisti personal di ambulance pa saca e victima. Ambos auto a haya hopi daño material y sigur ta total loss. ❑



E Toyota Blanco cu e cabayero bao influencia tabata maneha y tambe a keda herida.



E Kia Sorento cu tabata patras di e Daewoo y durante e impacto a dal tras di e Daewoo.

Mama y yiu a wordo transporta pa hospital

Accidente di auto pa falta di preferencia atrobe


Tercel a dal un buelta di 180 grado.


Parti dilanti a sufri daño.



Polisnan tumando informacion di e accidente.



Mitshubishi Wagon cu tabata riba caminda di preferencia.

ORANJESTAD – Ayera den careda di 3:45 di atardi a sosode un accidente na e crusada di Weststraat y Koningstraat dilanti e Refresqueria Jofre. E Toyota Tercel A-43315 y Mitsubishi Wagon A-4584 a dal den otro, unda cu den e Tercel mama y yiu tabata den.
E chauffeur di e Tercel a subi e crusada sin duna preferencia y e chauffeur di e Mitsubishi a dal contra dje. E Tercel a dal un buelta di 180 grado y keda cu cara pariba. E mama a dal su cabes y ta haya un kap, mientras cu e mucha tambe a dal su curpa na e porta y tabata keha dolor di brasa. Dos ambulance a wordo yama pa transporta e heridonan. E dama chauffeur di e Mitsubishi, tambe a wordo transporta pa hospital pa haci un chekeo medico.❑

Debi na entrenamento pa calamidad

Lo cera trafico pa y for di aeropuerto diamars awo

ORANJESTAD- Lo cera trafico pa y for di aeropuerto diamars awo. Tur esaki ta debi na entrenamento di Bureau Rampenbestrijding na aeropuerto, conhuntamente cu Cuerpo Policial y Cuerpo di Bombero y tambe AAA. Aeropuerto riba su mes lo no ta cera, pero pasaheronan lo mester ta mas trempan cu custumber na aeropuerto y tambe e usuarionan di e careteranan dilanti di Aeropuerto lo no por haci uzo di esaki diamars mainta.



TRAFICO

Ta for di augustus caba cu e caretera dilanti di Aeropuerto cera, pa motibo cu na luga di e crusada cu luznan di trafico lo bin un spiraalrotonde. Fuera di esaki, diamars awo tambe trafico lo wordo desvia for di rotonde Las Americas te cu e crusada di Mahuma. Esaki ta bay pone extra presion riba e trafico, cu ya caba ta stagna den oranan piek di mainta. Solamente personanan cu ta directamente envolvi den e training lo wordo permiti pa ta na e sitio di "calamidad". Segun sr. Jaime Donata, di Bureau Rampenbestrijding, " E caretera lo keda inaccesibel, esey kiermen cu tur persona cu ta uza e caretera di aeropuerto sea pa yega nan trabao of pa bay nan cas, lo wordo re-dirgi door di polis".

PREPARACION

E preparacion pa e training aki, ya caba tin algun tempo andando. Den cuadro di esaki tin tres funcionario di veiligheidsregio Brabant-Zuidoost na Aruba, pa yuda den e proceso di preparacion di e training importante aki. Nan experticio ariba tereno di calamidad por yuda Bureau Rampenbestrijding prepara su mes debidamente den caso di cualkier calamidad cu por presenta.

TRAINING

E training mes lo cuminsa diamars mainta pa exactamente 8 or. E scenario ta como lo siguiente: un avion cu kier aterisa riba pista di Aeropuerto Reina Beatrix, ta hay'e cu problema cu un di su motornan. Esaki ta strob'e di aterisa y e avion ta cay, cu resultado di mas di 30 persona herida. Sr. Donata a enfatisa si, cu aunke e training aki ta regarda aeropuerto so y cu hospital no ta envolvi den e training di e biaha aki, ambulancenan lo core, pa transporta heridonan for di aeropuerto pa ex- edificio di John F. Kennedy school y despues bay bek aeropuerto. Algun empleado di AAA lo ta den entrenamento y otro nan lo ta trahando paden atendiendo pasaheronan pa asina tur cos por cana di manera organisa. ❑

Pa di dos biaha durante su biahe pa Aruba

Wubbo Ockels a confronta problema atrobe cu su boto Ecolution

BREST , FRANCIA – E conocido astronauta Wubbo Ockels un biaha mas a haya problema cu su boto Ecolution, pero e biaha aki dilanti costa di Francia. E siman aki e astronauta –den su intento pa nabega su boto pa Aruba- a confronta problema ora cu un kabel di acero a kibra di un di e partinan mei mei di e boto, cu a pone cu e mester a bolbe tera. Mirando su ubicacion, e por a yega tera na Brest na Francia pa por haci reparacion y posiblemente continua cu su biahe pa Aruba.
Tabata un siman y mei pasa cu Ockels a sufri su prome problema ora cu awa a drenta den motornan di su boto cu a pone cu e mester a bay tera, pero e biaha ey na Inglatera. E mester a drecha e problemanan pa continua cu su biahe pa Aruba. Ockels tin algun siman caba riba su mision pa yega Aruba y tabata planea pa yega nos isla prome siman di december. Pero ta parce cu su biahe lo sufri retraso aunke no por bisa exactamente cuanto retraso e dos incidentenan aki lo causa.



Momento cu Ockels a confronta su prome problema, hopi a critica na Aruba si enberdad Ockels ta biniendo cu un boto 'berde' ya cu si esey ta e caso, e no mester tin motornan diesel abordo. Pero esaki a keda solamente na discusion ya cu ningun hende por a confirma of verifica e caso aki.
Mientrastanto investigacion di BON DIA ARUBA a bin saca afo cu e biahe di Ockels, ta subsidia pa e entrada di e reciente conferencia cu e nomber Green Conference III, pero Prome Minister Eman no kier a bisa cuanto exactamente e biahe y proyecto aki lo costa. E intencion ta pa unabes Ockels yega Aruba, e haci experimentonan pa un periodo di 3 luna riba nos isla relaciona cu energia alternativa.❑

BON DIA Aruba

Awor ta reconoce esunnan di Merca y Europa so

Diploma veterinario Latino Americano no ta wordo reconoci na Aruba

ORANJESTAD – Diplomanan di veterinarionan di Latino Americano por wordo reconoci na Aruba, pero den ley no ta stipula esaki. E diploma Latino Americano no ta wordo reconoci pa otro dokternan of specialista studia na Hulanda of Merca y cu cion di esaki. Segun e departamento den ley no ta stipula cua ta e proceso pa sigui den caso cu un persona di veterinario kier bin establece na Aruba. Den e ley si ta stipula cua ta tur e procesonan cu e dokternan di specialista of di cas tin cu pasa den dje.



Veterinario Andreina Contreras di Contreras Veterinary Services na Shaba



Veterinaire Kliniek & Pension na Wayaka

ta traha na Aruba.
Bon Dia Aruba a tuma contacto cu Departamento di Salud Publico pa haya mas informa- Segun Departamento di Salud Publico, un veterinario por haci un peticion cerca nan y nan ta tuma contacto cu e facultad pa pidi referencia. Despues cu esaki wordo confirma, e veterinario ta haya autorisacion pa habri su clinica.
Veterinario Contreras tin mas di 20 aña eherciendo e profesion di veterinario y nan tin permiso pa haci esaki aunke cu nan tin diploma Latino Americano. E veterinario ta splica cu na Aruba no tin un organisacion veterinario, unda cu nan por reuni pa yega na solucionnan na bienestar comun. Dr. Andreina Contreras ta sigui splica cu tin un comite di dokter, caminda cu nan ta studia un aplicacion di dokter nobo. Pa bira dokter di Gobierno, mester pasa den un evaluacion.
Bon Dia Aruba a tuma contacto cu Veterinaire Kliniek & Pension, y nan ta bisa cu en berdad tin diplomanan cu no ta wordo reconoci. E diplomanan cu si ta wordo reconoci ta di Merca, Hulanda y Europa completo, pero di Latino America no.
Nan ta traha unicamente cu veterinarionan cu si ta wordo reconoci segun e clinica. E veterinario na Paradera, ta traha unicamente cu esunnan cu ta bin di Hulanda of Merca, pero no di Latino Americana.❑

Segun Departamento di Enseñansa

Studiantenan di Universidad lo ricibi nan placa di lening

ORANJESTAD – Studiantenan di Universidad di Aruba, Facultad di Ley, a duna di conoce cu aparentemente, Departamento di Enseñansa lo no haci e pago corespondiente pa loke ta trata e otro mita di nan Aruba lening cual lo wordo paga na december.
Segun studiantenan di Universidad di Aruba, Facultad di Ley, nan no ta contento cu ainda nan no a ricibi nan placa di lening y cu tin bisa cu nan lo haya esaki na januari.

Bon Dia Aruba a tuma contacto cu Departamento di Enseñansa, cu a nenga e informacion aki categoricamente door di e departamento. Segun e departamento, e studiantenan di Facultad di Ley lo ricibi e placa na december.
E Aruba lening anual cu e studiantenan ta ricibi pa e aña escolar nobo, ta wordo reparti den dos pago. Esaki ta encera cu ta dos biaha pa aña nan ta ricibi e lening, cual ta prome cu e aña escolar cuminsa y e otro prome cu scol cuminsa bek na januari. Segun Departamento di Enseñansa, esaki ta e procedura standard pa studiantenan cu tin un Aruba lening. Esakinan ta informacionnan cu ta wordo suministra na nan, momento cu nan aplica pa un Aruba lening. ❑

Parlamentario Sr. Booshi Wever

Mester cuminsa traha riba otro tipo di desaroyo na San Nicolas

ORANJESTAD – Pais Aruba ta pasando den momentonan scur cu ceramento di refineria Valero. Ceramento di e refineria ta nifica perdida di hopi cupo di trabou. Parlamentario Booshi Wever ta kere cu un biaha mas economia di San Nicolas ta bay sufri.

FIESTA DEN TRISTESA

Loke ta lamentabel den henter e situacion aki, ta e falta di atencion di gobierno. Na momento cu trahadonan a bay protesta pa haya atencion di gobierno riba e asunto aki, parlamentario y gobernantenan ta na oficina di Lotto ta fiesta apertura di e edificio nobo. Ora trahadonan a sali di e refineria pa ultimo biaha for di porta di Valero, na mes momento a baha bandera di Aruba y di Valero, Prome Minister ta fiesta na Holiday Inn. E cosnan aki ta preocupante pa Parlamentario Booshi Wever. Ta lamentabel cu ta gosando den momento nan di tristesa pa grupo grandi di ciudadano.

PDVSA

Awor cu a cera e refineria y trahadonan a bay cas, diripiente ehecutivonan di PDVSA di Venezuela ta canando den e refineria. Awor cu ta laat, PDVSA ta mustrando interes den e refineria. Booshi Wever ta kere cu Valero a core cu e trahadonan caro, pa despues bolbe habri e refineria. Berdad den e contract ta poni cu mester tuma e trahadonan bek si e refineria habri, pero no necesariamente ta bay haci esaki. Por ta, ta bay pone condicion pa e trahadonan cu automaticamente nan no ta bolbe den e refineria. Di e forma aki ta habri caminda pa cuponan di trabou na salarionan mas abou.

DESAROYO

Booshi Wever a indica cu su pensamento basico ta cu mester bin un desaroyo real na San Nicolas. Si e refineria ta bay habri bek of no, mester sigui desaroya e area pariba di brug. No mester acepta cu ta bin un compania pa soluciona e problema pa termino corto. Si cada biaha habri e refineria, ta prolonga un desaroyo real pa e parti pariba di brug. No por ta asina cu ta habri e refineria bek y ta pospone otro desaroyo pa e area. E unico manera cu e refineria por keda of habri bek, ta si exigi di e operadornan pa e eleva su nivel.

PROYECTO PA SAN NICOLAS

Awor cu e refineria a cera, mester cuminsa wak si por drecha e luga y bin cu industria limpi. E Parlamentario a indica cu un industria di remedi ta bon pa e area. E mudamento di waf di container tambe ta un opcion pa San Nicolas. Un desaroyo cu Booshi Wever ta keda sostene, ta pa Parlamento y Bestuurskantoor bay pariba, caminda cu ta haci San Nicolas e area residencial. "Esaki nan ta proyectonan cu ta laga San Nicolas conoce un desaroyo real" asina Booshi Wever a termina ❑

Danki na e tayer cu FBI a tene na Aruba

Autoridad local awor por 'negosha' den caso di 'secuestro cu rehen'

ORANJESTAD: Despues di un siman di reunionnan intensivo di Interpol na Roma, Italia, Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers a bolbe Aruba den fin di siman. E mandatario ariba diadomingo a atende e clausura di un tayer cu e topico "Hostage Negotiating", ofreci pa expertonan di Federal Bureau of Investigation (FBI) na Holiday Inn Resort. Autoridadnan di Sint Maarten y Boneiro tambe a atende e tayer aki.

Minister Dowers a expresa cu tanto durante e reunion regional di Interpol na Aruba, como e reunion na Roma, unda 100 minister di paisnan rond mundo a participa, e enfasis a keda ariba e topico di colaboracion y cooperacion entre entidadnan hudicial. A discuti e diferente facetanan y con importante esaki ta, e beneficionan y con pa mehora relacionnan y comunicacion mundialmente. Cu esaki bisa, e titular di husticia Arubiano a expresa su satisfaccion di wak e realisacion di un di e prome accionnan di colaboracion cu FBI na Aruba y tambe e participacion di dos di nos partnernan pa combati crimen regionalmente, Sint Maarten y Boneiro.

Cuerponan di polis mundialmente ta busca mas acercamento y "ta un placer pa wak cu nos ta poniendo den practica locual otro paisnan a reuni pa traha asina duro pa realisa," Minister Dowers a comenta. No ta posibel pa traha y combati crimen na nos paisnan si bo ta para bo so, el a añadi.

E curso cu a wordo duna na Aruba ta un di e resultadonan di e diferente bishitanan cu Minister Dowers a haci na Washington, D.C., unda el a reuni cu diferente autoridad cu ta den e posicion pa duna Aruba un man den e desaroyo y upgrading di nos Cuerpo Policial y demas organisacionnan hudicial. Minister Dowers entre otro a bishita State Department, FBI, diferente Cuerpo Policial y e embahador encarga cu traficacion di hende. Aki e meta di e mandatario tabata pa estrecha lasonan cu e diferente organisacionnan y dialoga tocante e posibilidadnan y oportunidadnan pa e organisacionnan aki brinda Aruba asistencia, entre otro cu experticio y informacion.



E grupo completo cu a participa den e tayer, hunto cu instructornan

Durante su discurso na clausura di e tayer di FBI na Aruba, Minister Dowers a elogia Sra. Jeannette Richardson-Baars, como hefe di e instituto di enseñansa pa profesionnan den ramo di husticia, pa su esfuersonan den realisa e curso aki.

Minister Dowers a bisa cu ta un beneficio grandi pa tin expertonan den diferente ramo duna curso na Aruba. Por ehempel, den e caso di "Hostage Negotiating" - unda cu mester negocia e liberacion di un of mas rehen, na Aruba no tin persona cu experiencia extenso. El a añadi cu e ta spera tambe cu esaki no mester wordo aplica nunca na Aruba tampoco, pero ta importante pa e autoridadnan tin e conocemento y "skills" si, cual lo por ta util den otro situacionnan tambe.

Na e tayer a participa, ademas di miembronan di Cuerpo Policial, tambe personal di Slachtofferhulp, KIA, Kustwacht y dos fiscal di Ministerio Publico. Asina a provee pa un base hopi mas amplio di intercambio di idea y tambe pa e experticio wordo comparti den diferente ramo, unda cu awo esunnan cu a participa por transmiti e conocemento adkiri na nan coleganan tambe. Minister Dowers a gradici sr. Koolman pa e rol importante cu e tambe a hunga den organisacion di e tayer añadiendo cu por spera den e periodo nos dilanti mas actividad pa Cuerpo Policial y otro departamentonan di husticia pa engrandece nan conocemento na beneficio di mantencion di ordo.❑

Sospechoso di abuso riba menor di edad ta culpa su primo

ORANESTAD – E sospechoso masculino, B., ayera mainta a presenta dilanti Hues pa e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra dje. B. ta wordo acusa cu entre Mei y Juni 2012 e la comete abuso sexual cu un persona femenino menor di edad. Tambe e ta wordo acusa di a comete actonan inmoral cu e persona femenino. Den sala di Corte tabata presente e victima acompaña pa su mama y su tata.

SOSPECHOSO TA TIRA CULPA RIBA PRIMO

Fiscal a informa Hues cu e caso ta pro forma, o sea cu no ta bay trata e caso ainda. E ta cu ainda tin investigacionnan andando. Fiscal a propone e fecha di 15 di Maart 2013 pa 10.30 di mainta. E la splica Hues cu ta investigando e celularnan di e sospechoso y e victima pa mira e yamadanan telefonico entre sospechoso y victima. Tambe lo mester scucha testigonan. Segun e sospechoso aparentemente su primo lo a haci esaki pero esaki mester wordo investiga ainda. Mama di e victima tabata bisti cu un bril di solo y tabata blo wak e sospechoso. E la bisa cu e lo bay haci un demanda di daño y perhuicio contra e sospechoso. A keda palabra cu ta pospone e caso y otro aña tratamento lo tuma luga. Abogado di e sospechoso a bay di acuerdo y ni a pidi

Hues pa suspende e detencion di e sospechoso pasobra a yega di sosode cu abogado ta pidi Hues pa suspende e detencion di e sospechoso pero den e caso aki, mirando e seriedad di e caso, e abogado ta haya cu esaki lo no tin chens. ❑

PR Summit di ATA pa agencianan cu ta representa Aruba

Comparti practicanan cu lo por logra haya miho cobertura den nan respectivo mercado

ORANJESTAD - Actualmente ta tumando luga e evento di 'PR Summit' organisa door di Aruba Tourism Authority.

Agencianan cu ta representa Aruba den e area di relacionnan publico for di diferente pais ta na nos isla pa presenta na e evento aki, pa asina nan por hiba e experiencia aki bek pa nan pais.

For di Europa, paisnan manera Hulanda, Italia, Alemania, Scandinavia y Inglatera ta presente hunto cu nan area director Tirso Tromp.

Di Norte America ta presente e Area Director Neville Every. Di Latino America, e Area Director Miriam Dabian, compaña pa e paisnan Colombia, Venezuela, Brazil y Chile.

Nan a comparti nan miho practicanan cu cual nan a logra haya gran cobertura den nan respectivo mercadonan. Un di e agencianan a elabora riba e beneficionan cu cada un di nos socionan por probecha di dje, siguiendo cu algun sugerencianan pa logra cobertura pa nan compania.

E reunionnan ta tuma luga na Alhambra unda e mainta a habri cu Sjeidy Feliciano, Senior PR & Corporate Communications Specialist di Aruba Tourism Authority cu a duna un palabra di bon bini na e delegacion y socionan di e industria turistico cu a wordo invita. Alabez el a comparti e rason pakico ATA ta organisa e evento aki y el a splica e aspectonan mas importante cu lo enfoca ribadje pa 2013. Despues a sigui pa RonellaTjinAsjoe-Croes, Chief Executive Officer di Aruba Tourism Authority cu a duna5 e proyeccionnan pa aña 2013 y Sanju Luidens, Chief Marketing Officer di Aruba Tourism Authority cu e enfoca riba e obhetivonan di mercadeo pa 2013.

Ademas di esaki, cada un pais a haya e oportunidad pa comparti kico ta nan plannan pa 2013 y asina nan a inspira otro cu ideanan innovativo.

Diferente otro reunionnan lo tuma luga durante e proximo dianan.❑

Abogado kier a demanda gerencia di KIA

Preso su 'cashi di wowo' a kibra durante pelea den KIA

ORANJESTAD – No mucho siman pasa, Bon Dia Aruba a publica e sentencia na fabor di e grupo di preso contra Gobierno. E presonan a reclama un cantidad di cos cu no ta bayendo bon y cu Gobierno no a cumpli cu e sentencia di Hof.

SOSPECHOSO BATI 10 BIAHA DEN KIA

Ayera mainta abogado mr. Carlo, den un tono nada contento, a cuestiona e hecho cu ya ta di 10 biaha cu su cliente -sospechoso di transporte di droga- ta wordo bati den KIA. Loke a pone e abogado rabia ta e hecho cu recientemente, su cliente a wordo malamente maltrata den KIA y cu e mester a wordo transporta cu ambulance pa hospital. A resulta cu e preso, un Hulandes sospecha pa traficacion di droga likido den paña, su cashi di wowo a wordo fractura y mester a haci operacion. Por a nota cu e preso tabatin un banda di cara hincha y cu ainda e wowo tabata blauw.

KEHA GERENCIA DI KIA

E abogado a bisa Hues cu su intencion tabata pa demanda gerencia di KIA y pa gerencia di KIA duna cuenta pa e falta di cumplimento di su deber. E ta haya cu gerencia di KIA mester garantisa siguridad di cada preso den KIA y no por ta asina manera a pasa cu su cliente cu na 10 ocasion a wordo maltrata.

Door cu e caso penal contra e cliente di mr. Carlo a keda posponi, e no a haci e demanda y ariba dje Hues ta haya cu e cliente di Carlo a sinta mucho tempo caba en espera di e caso y a ordena pa lag'e liber. E caso penal contra e cliente lo sigui otro aña, mientras cu e Hulandes e fin di siman aki mes lo por biaha bek pa Hulanda cu un cara hinca y wowo blauw. No ta exclui cu ainda lo por tin un caso contra KIA pa e maltrato aki.❑

Parlamentario Marisol Lopes Tromp

Mester evalua funcionamento di presupuesto di pais Aruba

ORANJESTAD - Funcionamento di presupuesto ta afecta ehecucion di proyectonan. Parlamentario Marisol Lopes Tromp a indica cu hopi biaha na final di e aña presupuestario no ta permiti pa uza fondo pa proyectonan nobo. Por medio di un fondo por garantisa inversion riba termino largo y tambe proyectonan cu tin aprobacion caba, pero no a cuminsa ehecuta nan ainda.

FONDONAN
Den pasado recien a lanta un fondo pa enseñansa, e fondo a sirbi pa haya placa di fondonan Europeo, pa ehecuta plan nacional di enseñansa. Awor a introduci e fondo pa combati criminalidad. Tambe tin un fondo pa Medio ambiente na caminda.

PA e industria di turismo a implementa e Tourism Product Enhancement Funds(TPEF). Hopi aña pasa Marisol, Lopes Tromp mes a lanta un fondo di Infrastructura, cu a sirbi pa drecha infrastructura.

PAKICO UN FONDO
Na varios ocasion Sra. Marisol Lopes Tromp a pone na atencion di Minister di Finansas den Parlamento riba e importancia di un fondo. E presupuesto cu pais Aruba tin, cu tur e leynan mara na dje, no por cumpli cu tur e retonan cu pais Aruba tin. No solamente ta papia di placa of falta di placa of a gasta placa, pero di e fondo como instrumento caminda parlamento ta controla esaki y cu e ta cumpli cu tur ley.

PRESUPUESTO INEFICIENTE
Hopi biaha ora proyectonan inicia of cu ta na caminda, ya caba ta wak cu e presupuesto ta yegando na su luna final. Esaki ta haci cu no tin suficiente fondo pa paga pa cierto proyectonan. Den practica por haya cu proyectonan ta keda tranca, hendenan no ta keda paga, un proyecto ta keda na mita of un proyecto no por cuminsa mes. P'esey ta tempo pa pensa pa haci cambio den e forma cu e presupuesto ta keda presenta.

CONTROL
E organo nan di control manera ley di contabilidad, controlaria general, CCentral Acocuntants Dienst(CAD), Parlamento, prensa y pueblo, tur ta haci e control di maneho di gobierno. Pesey mirando cu diferente fondo ta lanta pa salvaguardia e placa pa un of dos aña pa e meta destina, ta mustra cu e cambio di presupuesto ta importante.

Tur e organisacion ariba menciona t'ey pa controla tanto e presupuesto di gobierno como tambe e fondonan cu ta keda lanta. E hecho cu tin cantidad di fondo, ta yuda proyectonan bay mas lihe y no mester warda pa cada biaha aproba un presupuesto.

EHEMPEL
Enseñansa su presupuesto ta core di augustus pa juni, mientras cu presupuesto di pais Aruba ta core di januari pa december. Hopi biaha ora cu maestronan kier entrega nan deseonan, ya caba ta den augustus y september, caminda un presupuesto normal ta yegando na su fin yno por ehecuta e proyectonan di enseñansa. Gobierno mester splica kico ta e burocracia cu tin rond di un presupuesto, sin kita e parti di control y destaho publico. "Mester bin cu formanan pa cumpli cu meta cu e presupuesto ta, pa bin cu proyectonan na bienestar di comunidad", segun Lopes Tromp.❑

Evita cu corespondencia importante no ta yega su destino corecto

Ta sumamente importante pa registra adres corecto na Servicio di Impuesto

ORANJESTAD – Servicio di Impuesto ta recorda su clientenan cu ta sumamente importante pa registra adres corecto na Servicio di Impuesto. Esaki ta responsabilidad di cada cliente, pues tanto persona particular como empresa. De lo contrario e clientenan lo no ricibi corespondencia importante, locual na final por resulta den un debe hopi halto sin tin mester y sin cu e cliente tabata na altura di un ke otro te ora cu pone beslag.
ADRES CORECTO
Si no percura pa registra e adres corecto, esaki por causa un sin fin di consecuencia indesea. Aki ta sigui algun ehempel di e consecuencianan si no registra adres corecto.
Mester tene na cuenta cu den asunto di belasting mayoria corespondencia ta mara na un termino. E terminonan aki ta 'determinante'. Si cliente no reacciona dentro di termino, e cliente su debe ta keda acumula (interes, boet, gasto) te cu dado momento e cliente lo por haya su mes cu beslag riba su pertenencianan of salario.
Alabes e cliente lo por haya su mes ta regla documentonan (declaracionnan, comprobantenan di entrada y gasto, cartanan di obhecion, peticionnan pa areglo di pago) relaciona cu añanan bieu, sin cu e cliente tin e garantia cu lo tuma esakinan den tratamento. Tur ta depende cuanto tempo a pasa prome cu cliente a reacciona.
CAMBIA ADRES
Na momento cu cambia adres, ta importante pa registra e adres nobo na Servicio di Impuesto. Persona particular ta yena e formulario 'Opgaaf persoonsgegevens particulieren'. Pa empresa mester yena e formulario 'Opgaaf of wijziging adres & telefoon bedrijven'. Alabes mester agrega un copia di cedula, rijbewijs of paspoort na e formulario. Pa empresa mester pone tambe acerca e comprobante di registracion na Camara di Comercio.
E formularionan menciona ta disponibel tambe riba www.siad.aw.
Despues ta entrega e documentonan na Servicio di Impuesto sea na Camacuri of na Oficina di gobierno na San Nicolas.
Evita cu corespondencia importante no ta yega su destino corecto. Evita acumulacion di debe.
EVITA BESLAG
Asunto di belasting ta importante y Servicio di Impuesto kier mantene un bon relacion cu su clientenan. Pesey Servicio di Impuesto ta haci un apelacion fuerte na tur cliente, tanto persona particular of empresa, pa percura duna adres corecto na Servicio di Impuesto y evita sorpresa desagradabel despues. Duna bo adres nobo awe mes. ❑

Armin Konket: "Danki Dios mes…"

PAR nunca no a acorda silencio den prensa

WILLEMSTAD – PAR no tin ningun palabracion encuanto 'mediastilte' cu ningun colega partido politico relaciona cu desaroyonan pa forma Gobierno pa Corsou. Armin Konket, vice presidente di PAR, a menciona esaki relaciona cu comentarionan cu PAR lo ta viola un palabracion di asina yama 'silencio den medionan di comunicacion'. Segun Konket den e encuentro informal cu Par tabatin diamars e punto di 'mediastilte' a subi mesa y PAR a splica cu tin un proceso cu ta anda caba 3 siman. Aworaki PAR a yega na mesa den un reunion informal cu e partido heel tin necesidad pa comunica cu su votadonan. Ta p'esei PAR ta considera imposibel pa e drenta un silencio. Konket a sigui menciona cu su partido a trece dilanti cu enberdad pa e proceso di negociacion ta necesario pa mantene un silencio den prensa, pero cu ainda e negociacion no a cuminsa.
Ta p'esei PAR ta propone pa na momento cu firma un acuerdo di intencion. Konket: "Na e momento ey ta marca e inicio di proceso di formacion y na e momento ei enberdad nos lo no duna ningun declaracion".
Segun e vice presidente di PAR, su partido ta contento cu e no a bay di acuerdo cu e silencio den prensa. "Sino lo a pasa nos un fastball y PAR su man y boca lo ta cera, anto esey naturalmente no por ta e intencion".
Mientrastanto PAR no a firma e declaracion di intencion, pasobra pa PAR no ta cla kico ta encera un Gabinete di encargo. Ademas segun Konket, PAR ta bou dje impresion cu Pueblo Soberano, PAIS i Nacional tin bon entendimento ta kico ta un takenkabinet. Esaki ta bay contra dje preguntanan cu PAR a haci inicialmente, den e sentido si tin palabracionnan concreto; si e partidonan tin un bloke, riba cua tur pregunta, PAR a haya 'no' como contesta. Sinembargo segun Konket, den e encuentro di diahuebs, PAR no a haya e sensacion aki. Ta p'esey conseho di partido di PAR a dicidi cu si ta di e forma aki mester cuminsa anda cu otro, dor di sorprende otro cu informacion, e no ta un bon base. "Nos a bisa enberdad mester traha riba reconciliacion pa cura heridanan den comunidad y partidonan, pero mester cuminsa riba un base di respet".
Ayera mainta PAR a keda di bolbe forma parti di un encuentro pa papia riba e asunto aki. PAR ta dispuesto na sigui duna su contribucion pa forma un Gobierno pa Corsou, Konket a garantisa. ❑

Victima a muri na cas cu ta bende 'adelicia'

Testigonan ta clave den caso di tiramento na Willem Hoyerstraat



Hibando e curpa pa mortuorio.

WILLEMSTAD – Declaracionnan di testigo lo ta clave den e investigacion pa soluciona e caso di asesinato cu a tuma luga diahuebs nochi na Willem Hoyerstraat den Brievengat. Polis a tende diferente testigo na e sitio, incluyendo algun mucha. E luga caminda e crimen a tuma luga ta bende entre otro delicia, conoci como li.
Tabata den careda di 8or cu Central di Polis a dirigi un patruya pa Willem Kroonstraat pa un caso di tiramento. Na yegada di e patruya na e sitio nan a constata cu parti paden dilanti di e porta di entrada tabatin un homber drumi abou cu no ta duna señal di bida. Mas aleu polis a constata te caminda esey tabata posibel bou di e circunstancianan cu tabata presente cu e victima aki tin perforacion di bala na e parti ariba di su curpa na e banda drechi di su pecho.
For di un investigacion preliminar cu polis a realisa na e sitio, e señora di e victima a declara cu el a tende un hende ta yama na porta y dor cu nan ta bende adelisia el a manda e victima pa bay cerca e persona cu ta para pafo. Na mesun momento e señora a bay mas paden di e cas y dado momento el a tende algun zonido cu tabata bini pafo di e cas. Mesora el a habri porta pa e wak kico ta pasando y el a mira e victima drumi abou herida pa bala. Alrededor di 21.25'or dokter di polis a constata morto di e victima Elvis Edilberto Meulens, nace na Corsou 13 di januari 1965 cu a fayece a consecuencia di e heridonan cu el a ricibi. Riba ordo di Fiscal di Ministerio Publico a confisca e curpa sin bida di e victima pa mas investigacion. E motibo di e asesinato aki te na e momento aki no ta conoci. E investigacion den e caso aki ta continua. Na e sitio tabatin diferente version riba e caso. Un di nan ta cu e victima a reclama algun dia pasa na radio cu Gobierno no tabata pag'é manera mester ta como contratista di LVV pa e paga su trahadonan. Polis ta investigando si tin un relacion entre e declaracion aki y e caso. Na e sitio di e crimen tabatin entre otro e ex mandatario encarga cu LVV sra. Jacinta Constancia. ❑

Standard & Poor's no ta mira cos mucho positivo pa e isla

E bista economico di Corsou degrada pa uno negativo

WILLEMSTAD – Corsou su perspectiva economico a wordo degrada pa 'negativo' door di e instancia Mericano Standard & Poor's cu ta 'rate' paisnan riba nan prestacion y futuro economico. E instancia Mericano tin duda cu gobierno di Corsou tin e capacidad financiero pa drecha e deficit financiero. Corsou tin deficit den e fondonan di AOW, y na Banco di Seguro Social, y Hulanda a duna Corsou ordo algun luna pasa pa drecha su situacion financiero sino e mester a sufri e consecuencianan. Segun Standard & Poor's e drechamento aki ta bayendo mucho lento.
E hecho cu Hulanda kier aumenta e edad di pensioen di 60 pa 65 aña y aumenta e prima di AOW cu 2% ta un paso cu Corsou tambe mester tuma segun S&P.

E motibo ta cu e edad averahe di e pueblo di Corsou ta uno basta halto y como cu e grupo cu tin cu aporta na e fondo di AOW ta birando cada bes menos, e lo por crea un problema pa funda e fondo aki. Cu bista riba esaki, S&P a dicidi di degrada Corsou pa un bista negativo.❑



CENTRALE BANK VAN ARUBA

BEKENDMAKING

Ingevole artikel 19 lid 1 van de Landsverordening toezicht verzekeringsbedrijf (AB 2000 nr. 82) deelt de Centrale Bank van Aruba (de CBA) hierbij mede dat zij op 26 september 2012 een vergunning ex artikel 5 lid 2 van de Landsverordening toezicht verzekeringsbedrijf heeft verleend aan Pan-American Life Insurance Company of Aruba V.B.A. om het levensverzekeringsbedrijf uit te oefenen als bedoeld in artikel 1 van eerdergenoemde Landverordening Tevens deelt de CBA mede dat zij op 26 september 2012 ingevolge artikel 22 lid 1 van de Landsverordening toezicht verzekeringsbedrijf toestemming aan American Life Insurance Company Aruba branch heeft verleendom haar lokale leven portefeuille over te dragen aan Pan-American Life Insurance Company of Aruba V.B.A.

Cu ayudo di parlamentario 'independiente' Glenn Sulvaran

Partidonan a logra forma un gobierno di 11 asiento, riba papel ayera



Vice presidente di PAR, Armin Konket.



Parlamentario independiente Glenn Sulvaran

WILLEMSTAD – E proceso pa formacion di un gobierno di Corsou a haya e apodo 'Un montaña Ruso politico" mirando con cosnan tabata cambia constantemente durante dia ayera. E sorpresa mas grandi sigur tabata e salida repentino di co-fundado di Partido Alternativa Real (PAR) Glenn Sulvaran for di e partido y su decision pa despues firma un acuerdo di cooperacion cu partidonan PAIS, Pueblo Soberano y Nacional.

Hopi no por a kere nan orea ora a tende di e cambio repentino aki, incluyendo e propio partido geel segun vice presidente di PAR, Armin Konket. "E tabata algo total di sorpresa. Un desapunto" Konket a declara despues di a tuma nota di e paso di Sulvaran. Di otro banda Konket a sigura cu e partido no ta keda rencoroso pa cu Sulvaran, pero lo kier sa si despues kico a pasa cu e la tuma e decision di bandona e partido diripiente y bay cu su asiento.

Segun e ruman homber di Sulvaran, esta Lilo Sulvaran, a pidi pa ningun hende husga su ruman awor y calma te ora cu duna un conferencia di prensa. Aki Sulvaran lo splica su motibo di a bandona e partido cu e mes a yuda funda 20 aña pasa. Lilo Sulvaran a sigura cu su ruman no a haci esaki pa placa of otro deal, pero simplemente pasobra e kier pas y trankilidad bek na Corsou. A compronde cu tempo tabata un factor ora cu e partido a tarda pa tuma un decision pa firma of no, pa cual Sulvaran a dicidi di tuma su decision prome cu e 'deadline' di 5'or. Esei ta e deadline cu informado Glenn Camelia a pone pa firma e acuerdo di cooperacion entre partidonan. Cu e acuerdo aki Camelia por a bay cerca gobernador vd Pluijm- Vrede y informe di su relato final.

Mientras cu mundo politico na Corsou tabata 'digestiona' e 'shock' politico, e partidonan PAIS, Pueblo Soberano, Nacional y awor parlamentario independiente Glenn Sulvaran a firma un acuerdo di cooperacion cu hunto ta yega na e mayoria minimo di 11 asiento cu ta bon pa forma un gabinete nobo. Pero manera cu propio lider di e partido mas grandi di Corsou, Pueblo Soberano a bisa, esaki ta e situacion pa awo. Esta cu cosnan posiblemente por sigui cambia. Y esey sigur ta un posibilidad si mira con hopi e panorama politico a cambia e siman aki unda cu dado momento ningun hende tabata sa mas kico tabata pasa.

Bek pa partido PAR, sr Konket a confirma cu e cambio repentino di scenario a pone cu PAR ta bay den oposicion awor y asumi su responsabilidad correspondiente. Cu e cambio aki par ta perde un asiento y ta keda cu 3 asiento. Partidonan MFK y MAN tambe ta haya nan mes den oposicion, aunke tin analistanan cu no ta descarta cu por tin cambio ainda. Despues di un siman manera esaki, no ta nada straño cu por surgi cambionan repentino cu por cambia e panorama politico completamente atrobe. Como tal, uzando e palabranan di Helmin Wiels, Corsou tin un gobierno 'pa awo'. ❑

Turista Venezolano kier cambia $100 falso den casino

NOORD – Diahuebs central ta manda un patruya na un casino na un highrise hotel caminda un turista kier a cambia un biyete di $100 falso. Na e sitio polis ta papia cu e manager cu ta declara cu nan a laga e turista keda den bisindario te ora polis yega. Polis a papia cu e turista y e ta splica cu e ta riba su honeymoon y cu e $100 ta un regalo di su matrimonio. E biyente a wordo confisca y e turista a haya advertencia pa no uza mas placa falso..❑

Auto sospechoso para na Caya Bembe

Polis ta dirigi na Caya Bembe riba diahuebs caminda tin un auto sospechoso para. Na e sitio polis a topa un auto bandona para banda di caminda. Un testigo ta declara cu e la mira un homber parkeer e auto y sali core bay. E la duna polis e descripcion di e homber. Polis a cera e auto y bay cu e yabi warda.❑

Homber ta warda riba muhe pa regla cuenta

NOORD – Riba diahuebs polis ta papia cu un señora cu ta splica cu un homber ta warda riba dje pa regla cuenta. E señora a wak e homber aki e dia prome tambe. Pero pa ora polis a yega e homber a bandona e sitio caba. E caso tin e atencion di polis. ❑

Ladron ta horta articulo di V-car

NOORD – Na warda di strand politie un señora a presenta y ta declara cu desconocinan a horta den su V-car. E ladron a bay cu un tas preto florea cu dos paspoort, 2 Visa $250, yabi di hotel y algun articulonan pa cuido personal manera lotion y colonia. Polis a tuma e keho y e caso ta bou investigacion. ❑

Pareha ta bringa riba caminda publico

ORANJESTAD – Central ta dirigi un patruya na altura di Paris Restaurant. Na jegada polis a mira un homber tabatin un muhe wanta.

Polis a papia cu e muhe y e la declara cu e homber ta molesti'e.

E homber na su turno e homber ta splica cu nan ta pareha y e muhe no kier papia cu'ne.

Polis a splica e homber cu e no por tene e muhe contra di su boluntad y cu caminda publico no ta e luga pa soluciona problema entre pareha.❑

Homber straño ta menasa clientenan di mashin di ATM

POS CHIQUITO – Diahuebs polis ta bay na Rey Hing supermarket pa un homber cu ta actua sospechoso cu e clientenan cu ta uza e machin di ATM. Na e sitio polis a papia cu testigonan cu ta duna descripcion di e homber cu a bay caba di e sitio. Polis a bay patruya den bisindario y a logra topa e homber cu e descripcion duna.

Polis a papia cu e homber cu tabata hari so. E tabata hopi sushi manera cu e no a baña den basta dia. Tambe e ta mustra cu e ta bou influencia di un substancia desconoci.

Pa e motibo ey polis a dicidi pa hiba e homber na warda na San Nicolas. Polis a investiga e nomber di e homber y a logra haya un adres na Pos Chikito.

E bisiñanan ta reconoce pero no sa na unda e ta biba.

Mirando cu e homber no por mustra unda e ta biba y ta parce cu e tin Alzheimer.

Comandante a dicidi pa lag'e keda na warda y mainta pone e instancianan concerni na altura.

Mainta a tuma contacto cu SPD y Sociale Zaken y a hiba e homber cerca algun familiar.❑



Felicitation (Recordar es vivir)
Awe diasabra Martin ta recorda cu 50 anja pasa el a conoce su pareha masha stima Gina. Na un edad hopi joven pa promer biaha riba 17 November 1962 e la conoce su amor na prome bista. E ta felicite y jame danki cu ya pa 43 anja caba ta navegando hunto, compartiendo e barco matrimonial fielmente bou inspiración di Dios Spiritu Santu, bou intercesión di La Birgen Maria cu protection di San Miguel Arcangel. Ta pidi Dios Todopoderoso hopi bendicion pa hopi anja mas di bida y salud hunto.



Despues di a bishita e tienda nobo riba Sasaki

Prome Minister Eman impresiona cu e aspecto moderno di e 'Superfood' nobo

ORANJESTAD - Despues di a bishita e tienda nobo riba Sasaki ,Prome Minister Eman a keda impresiona cu e aspecto moderno di e 'Superfood' nobo . E ta demostra cu doñonan di Super Food tin tur confiansa den economia di Aruba. Nan a duna muestra di esaki den inverti decenas di miyon den nan tienda nobo. Un tienda supermoderno na unda e tene hopi cuenta cu e aspecto energia duradero. Asina e construccion ingenioso di e un dobel dak ta traha di tal forma cu e parti ariba ta proteha e edificio contra e solo. Meimei di e dos daknan tin un espacio di 2,5 meter cu ta laga e biento supla eyden y percura asina pa e edificio no bira hopi cayente.



Prome Minister Mike Eman durante su bishita na Superfood ta wordo guia pa e director Jack Bult.

Un proyecto unico cu a resulta di ta e proyecto mas duradero den region Caribense.

Durante di e recorido amplio den e luga compaña pa director di Super Food Jack Bult e Prome Mandatario a pasa den delaster un parti di e edificio, y hasta den e magazijn y caminda ta tene e batanan na un cierto temperatura. Tambe a 'inspecciona' e parti na unda ta corta berdura y fruta, e carniceria, e espacio na unda ta corta y empaketa beleg, e departamento di keshi y bebida y asina por sigui. E di dos piso ta unda ta bende tayo, glas, muebles y mucho mas. Un tienda espacioso cu un amplio surtido na unda e palabra magico ta higiena. Prome Minister Eman a mustra gran interes y a keda impresiona pa tur loke el a mira y tende durante e tour den e tienda. Loke ta espectacular ta e tanki grandi den cua e awa di condens cu ta bin di e freezernan ta wordo intercepta. E tanki aki por carga te 600 mil liter di awa cu ta wordo uza pa muha e matanan, pa e bañonan y pa e fontein grandi dilanti di e tienda nobo di Super Food. E panelnan solar cu tin riba e daknan ta pa keinta e awa pa esaki no bevries. Eman ta satisfecho di e hecho cu contrario na varios pais den mundo, na Aruba e clima di inversion ta asina positivo cu mas y mas ta invertiendo sumanan cuantioso den nos isla dor di inversionistanan cu tin tur confiansa den e gobierno aki. Un clima cu a wordo crea dor di e actual gobierno cu entre otro a reinstitui e investeringsaftrek y a trece cambionan den e regimen fiscal.❏

E ta un di e 12 rotondenan na Aruba

Alumnonan di Colegio Ora Ubao a inaugura nan rotonde adopta na Tanki Flip

ORANJESTAD – Alumnonan di Colegio Ora Ubao a inaugura nan rotonde adopta na Tanki Flip. Riba conteo di un cantidad di mucha Minister Richard Visser a cende oficialmente e rotonde di Tanki Flip cu a wordo adopta door di Colegio Ora Ubao y WEB Aruba NV y JCI a haci donacion di luz.

Aruba ta conta cu mas di 12 rotonde, di cual 10 ta bay wordo decora bou coordinacion di Team BoBario. Segun sra. Ruth Tromp di e Departamento, semper ta trata di haya cooperacion di un instancia y organisacion di e bario pa hunto cu un compania grandi tuma responsabilidad pa haci e rotondenan bunita. Den e caso di Tanki Flip, nuebe klas di Colegio Ora Ubao durante mas o menos un luna a bin ta trahando riba decoracionnan haciendo uzo principalmente di material reciclabe, segun Juffrouw Janella Gabriela. Tur material cu a wordo uza, el a splica durante cendemento di luz, por wanta yobida.

"E muchanan a keda masha entusiasma desde cu Prome Minister Eman a bishita nos tres siman pasa ora cu e tabata den e bario. "E ta un honor cu nos por forma parti di e proyecto aki. E muchanan a biba cu e proyecto, cu nos por a participa den algo asina fantastico."

Un otro docente a bisa cu ta masha bunita pa mira con muchanan di e bario mes ta bini hunto cu famia pa decora e rotonde den ambiente di Pasco. "E ta uni e bario," e meneer a bisa.

COUNTDOWN

Tabata algo prome cu 8'or di anochi cu a cuminsa cu e count-down, for di 10 te na cero. Muchanan hopi entusiasma a participa den e conteo y a dal un grito di alegria momento cu Minister Visser a cende e switch. E cendemento di luz a bay compaña cu cantamento di algun cantica di Pasco mientras cu algun personal di WEB, cu tambe a coopera, a devela un borchi deseando pueblo di Aruba feliz dianan di fiesta. Den curso di diasabra lo instala un Kerstboom cu nan mes lo decora.

"E ta un tremendo idea y mi ta spera cu Gobierno sigui cu esaki tur aña," sra. Marian, representante di WEB na e sitio, a duna di conoce.

DECORA ROTONDE

Gabinete Mike Eman hunto cu Team BoBario e aña 'ki a bini cu e Accion di Bario pa decora dies rotonde na Aruba y a busca sea un scol of un compania cu ta tuma e decoracion na nan encargo. E proyecto aki ta wordo coordina door di Team BoBario di Ministerio di Asuntonan General.

Di e manera aki Gobierno kier trece e ambiente festivo di fin di aña den tur e cambionan positivo cu Aruba ta pasando aden y na mesun momento promove participacion activo di ciudadanonan di Aruba den actividadnan di nan bario. ❏

CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY ARUBA
CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA ARUBA

KAMER VAN KOOPHANDEL
EN NIJVERHEID ARUBA

OPENBAARMAKING

van de uitslag van de namen voorkomende op de door de Verkiezingscommissie van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba vastgestelde

Kandidatenlijst

voor de periodieke verkiezing:
2 leden voor het Grootbedrijf
– **Ernst J.E. Mohamed**
– **Oscar S. Wyatt**
1 lid voor het Kleinbedrijf
– **Lindsey T.M. Wever**

Proces-verbaal

Aangezien op de door de Verkiezingscommissie vastgestelde kandidatenlijsten het aantal geplaatste kandidaten voor het GROOTBEDRIJF TWEE bedraagt en het aantal te vervullen plaatsen voor het GROOTBEDRIJF TWEE is en het aantal geplaatste kandidaten voor het KLEINBEDRIJF ÉÉN bedraagt en het aantal te vervullen plaatsen voor het KLEINBEDRIJF ÉÉN is, heeft de Verkiezingscommissie de op de lijsten voorkomende kandidaten voor het GROOTBEDRIJF en voor het KLEINBEDRIJF gekozen verklaard.

De Voorzitter van de Kamer
Aruba, 15 november 2012

Pa evita pago innecesario na 2013

Camara di Comercio kier cobransa pendiente cancela prome cu fin di aña

ORANJESTAD – Camara di Comercio y Industria (KvK) ta trece na conocemento di tur empresa cu tin nan contribucion anual (jaarlijkse bijdrage) pendiente ainda pa aña 2012, pa paga esaki preferiblemente prome cu dia 31 di december di e aña aki.

Esaki ta conta mas ainda pa e negoshinan cu a cancela nan actividadnan durante e aña aki of den añanan anterior, y esunnan cu no ta desea di continua cu nan negoshi.
Si cancela un eenmanszaak of VOF prome cu 1 di januari 2013, no tin obligacion pa paga contribucion anual pa e aña nobo (2013). Pero, manera 2013 cuminsa, KvK ta obliga pa ley pa cobra e contribucion anual completo pa e aña nobo pa tur esunnan registra. Pa evita gasto innecesario ta miho pa paga anto prome cu aña termina.
Cancelacion di negoshi:
Ta recorda tur cliente cu pa cancela negoshi mester tuma na cuenta:
1. Eenmanszaken, Vennootschap onder Firma (VOF) : ora cu cancela e negoshi, registracion na KvK ta termina completamente y no ta keda ningun compromiso pendiente.
2. NV, AVV, VBA, Commanditaire Vennootschap (CV) y otro entidad cu personeria huridico manera coöperatieve vereniging y stichting cu negoshi: ora ta cera negoshi di e entidad, e persona huridico ta keda registra obligatoriamente, como persona huridico activo, sin negoshi.
E haltura di e contribucion anual ta depende di e capital cu ta keda inverti den e entidad sin negoshi.
3. Si e entidadnan menciona bao di 2 cu ta persona huridico ta desea di termina nan registracion
completamente, nan lo mester pasa pa likida e persona huridico a traves di disolucion (ontbinding) di e persona. Pa esaki tuma luga na un manera corecto, mester tuma na cuenta e stipulacionnan segun e statutonan di e compania. Mas informacion y conseho tocante e proceso di disolucion y likidacion por ser obteni na KvK.
Documento necesario
Pa cancela negoshi mester efectua esaki solamente atraves di un persona autoriza, por ehempel doño, director of apoderado. Pa cancelacion mester pasa personalmente na KvK of por download formulario 13 di e website http://www.arubachamber.com/forms.
Entrega e formulario completamente yena y firma, e mester ta acompaña pa un copia di identificacion valido di e firmante, sea paspoort of cedula. Tene cuenta cu ora ta trata di un VOF, ta necesario pa tin firma di tur e partners (vennoten) ariba e formulario pa por completa e cancelacion. Ora ta trata di un persona huridico, mester presenta cu e notulen di e reunion general di accionista, unda e decision pa disolucion a tuma lugar.
Cancelacion di negoshi o otro cambio den dato di e compania no lo ser procesa si no cumpli cu tur obligacion, e.o. contribucion anual y autorizacion adecua pa apoderado. Tene cuenta cu e obligacion di pago stipula den art. 15 Ordenanza di Registro Comercial ta mara na e hecho di registracion na KvK y no ta depende di si e compania ta opera of no.❑

Dirigentenan deportivo

Ta den federacion door di amor pa deporte of pa materialismo?

ORANJESTAD- Pa hopi aña deportenan manera baseball y softball tabata den un slump total.
Ainda por corda e añanan di gloria di baseball na Aruba, den decada di 80 unda cu un Ball Park tabata completamente yen. Publico tabata asisti na masa pa asina apoya nan deporte faborito.
Pero despues, e deporte di baseball a cay den un decadencia cu a dura pa varios aña. Despues ta softball cu a lanta cabes poco poco, cu toernooi nan aki aya, cu tabata atrae e publico.
Y asina esaki a sigui durante varios aña.
Informacionnan cu Bon Dia Aruba ta dispone di dje, ta cu actualmente tin cierto duda den e imparcialidad di e presidente di Aruba Softball Bond.

DIRIGENTENAN DEPORTIVO

Tabata tin criticanan di e dirigentenan di baseball, unda cu tabata comenta cu softball ta dañando e estilo di hunga di e deportistanan y cu hungadonan di baseball no por (mag) hunga softball. Pero despues cu baseball a cay completamente, mayoria di hungadonan di baseball a pasa pa softball.
Y pa sorpresa di hopi, e mesun dirigente aki cu a critica softball asina tanto, a postula su mes pa president di Aruba Softball Bond cual puesto e la ocupa pa un temporada.
Por corda ainda cu a bin un division den Aruba Softball Bond, pa cual a lanta e Comision Pro- Softball Organisa, cu a bay cu mayoria miembro di Aruba Softball Bond.

ASOCIACION CU ISF

Despues di tempo, atrobe ta bin cambio den directiva di Aruba Softball Bond. A bin cu restructuracion den Aruba Softball Bond, a haya respaldo for di ISF (International Softball Federation) y asina por a sinti un cambio den organisacion.
E actual presidente a organisa un campeonato "anual" cu ya caba tabata wordo organisa door di e ex Comision Pro Softball Organisa.
Y esaki tabata bou auspicio di ISF.
Despues e mesun presidente, cual tambe ta dirigente di un ekipo di softball ta organisa un torneo di bario cual tambe a wordo auspicia door di ISF.
Segun Bon Dia Aruba por a compronde, e president ta haciendo relativamente un bon trabao, pero toch tin cierto dudanan pa loke ta su imparcialidad.
Segun informacionnan cu nos por a acumula, recientemente un team di softball, kendenan ta preparando nan torneo di bario, a haci un peticion pa nan torneo por wordo auspicia door di ISF, pero esaki a wordo rechasa.
Pregunta ta keda awo, kico ta e exigencianan pa cual un ekipo mester cumpli cu nan pa asina tambe por haya auspicio di ISF pa organisa un torneo? Of esaki ta keda obsoleto na e ekipo di presidente so??

BASEBALL

Manera ya caba ta conoci, baseball di Aruba te ainda ta den un slump. A traha un parke masha bunita mes, pero esaki mayoria di biaha ta bashi.
E amantenan di baseball no ta yega na e parke pa nan por wak e weganan.

FALTA DI PROPAGANDA

Dirigentenan di ABBA ta kehando cu no tin propaganda ta wordo haci pa e weganan di baseball.
Ta conoci cu e hubentud di awendia ta hopi mas den technologia y kisas esaki lo ta un estimulo tambe pa e directiva di ABBA haci propagandanan virtual y asina atrae e publico pa bin wak e peloteronan aki.
Un stadion bashi sigur sigur no ta duna un pelotero masha smaak di hunga.
No tin e back up di publico, manera tabata e caso den e decada di 80.
Mester bin cu un campaña pa asina pueblo sa cual ta e ekiponan cu ta hungando y cual di nan ta e ekiponan cu ta bayendo pa e fase final. ❑

De Palm Tours NV y Colegio Laura Wernet tambe a participa na AHATA su beach cleanup





ORANJESTAD- Dia 10 di november, 2012 De Palm Tours NV hunto cu Colegio Laura Wernet di Cadushi Largo tambe a contribui na nos medio ambiente durante AHATA su di diesun campaña di limpiesa nacional di costa y beachnan di Aruba. Cabesante di school, Jufr. Bernadetta Figaroa y maestro Fred a motiva nan alumnonan y cu hopi energia positivo y sublime nan tur a haci un bunita trabou na Boca Grandi un di e costanan situa pa nort di Alto Vista.

E alumnonan a keda asombra pa mira cuanto sushi tin rond di e Boca. E team dinamico di empleadonan di De Palm Tours, cabesante, maestronan y alumnonan di Colegio Laura Wernet tabata masha motiva.

Alumnonan a puntra ki dia atrobe nan ta bin. Remarcabel ta cu Colegio Laura Wernet a traha un cantica "ARUBA TA DUSHI NOS NO TA TIRA SUSHI PA ARUBA KEDA LIMPI Y DUSHI" cual nan a canta hunto mesora ora nan a caba. Pabien na AHATA.

Masha danki na De Palm Tours, cabesante y maestronan y alumnonan di Colegio Laura Wernet y tambe specialmente na e mayornan cu a stimula nan yiunan pa tuma parti den trabou boluntario pa nos dushi isla Aruba.

Riba combinacion di potretnan por mira mas di e beach cleanup cu cual e alumnonan di Colegio Laura Wernet – Paskel conhuntamente cu De Palm Tours a colabora.❑





Union Europeo ta aproba vacuna contra meningitis

E comite di medicamento pa uzo humano di U.E. a duna su aprobacion na Bexsero, un vacuna innovado cu ta proteha contra e consecuencianan dramatico di meningococo B, e principal causa di meningitis na Europa, segun su fabricante, e fabricante Suizo Novartis, a indica.

Segun e laboratorio, e Comision Europeo sa sigui e recomendacionnan di e comite aki y ta duna su autorisacion definitivo den un plaso di tres luna. E decision ta wordo aplica despues na tur e paisnan di UE y e Espacio Economico Europeo.

E meningococo B ta provoca un infeccion dificil di diagnositca y cu por mata un persona den menos di 24 ora of lag'e cu consecuencianan riba un termino largo.

Unabes e wordo autorisa, e vacuna lo ta e unico riba e mercado contra e meningococo B, cu por wordo administra na pashentnan di tur edad, incluyendo babynan, despues cu esakinan cumpli nan dos luna di edad.❑



Union Europeo ta aproba vacuna innovado contra di meningitis B.

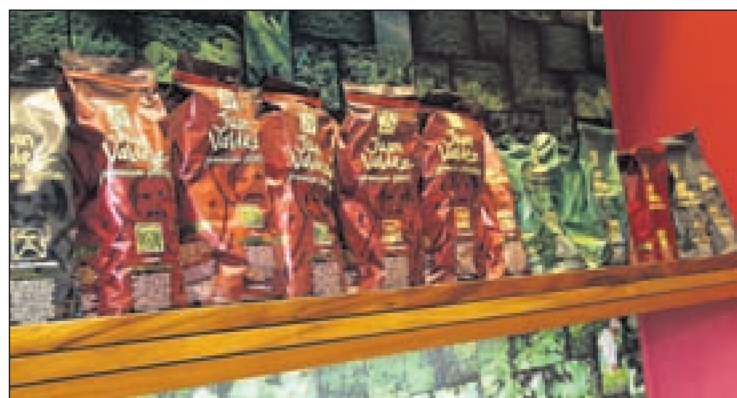
Prome tienda den Caribe

E prome Juan Valdez Café a habri su portanan na Aruba



ORANJESTAD- Entre amigo y cliente e manehado di e frankisia di Juan Valdez Café na Aruba a habri e prome di tres tienda bou di e nomber aki riba nos isla.
Situa na Alhambra Mall, Juan Valdez Café ta ofrece na su clientenan un variedad grandi di diferente tipo di koffie y un ambiente agradabel y relaha pa por disfruta di esaki.
Ademas di e gran variedad di koffie y diferente otro bebida, Juan Valdez Café tambe ta ofrece un surtido di cosnan di come pa compaña bo copi koffie. E tienda Juan Valdez Café na Alhambra Mall ta e di 192 tienda cu e frankisia aki tin rond mundo y ta un compania cu tin su base y historia na Colombia, caminda e ta un di frankisianan mas grandi y exitoso.
Nan tin tiendanan na New York City, Washington D.C., Madrid, Quito, Guayaquil y Santiago de Chile entre otro.
Ta bon pa bisa cu Juan Valdez







Café ta ofrece coffie 100% Colombiano den su tiendanan y e koffie ta wordo bende den tiendanan specialisa y supermercadonan grandi na Colombia.
J.V. Panamá S.A. ta e compania cu ta manehando e frankisia aki na Aruba y ta masha contento di reporta cu den e dianan prome cu nan apertura oficial di diahuebs ultimo, nan a ricibi no menos cu 1800 persona den nan tienda loke ta un cifra masha alentado.
Esaki ta e prome Juan Valdez



Café cu ta habri aki na Aruba. Pero segun e planificacion di e e compania aki, nan tin dos tienda mas pa habri den futuro cercano. Asina Aruba no solamente lo tin e prome tienda den Caribe, pero e lo ta un di e paisnan cu tin mas tanto tienda di Juan Valdez Café den su teritorio, fuera, logicamente, di Colombia.
Riba potretnan por mira e momento cu amigo y invitadonan tabata celebra e apertura di e tienda Juan Valdez Café na Alhambra Mall. ❑

Awe diasabra

Scol Preparatorio Washington den ful swing pa Feria Multi-Cultural







ORANJESTAD- Scol Preparatorio Washington awe lo bay tin un actividad grandi cual ta e Feria-Multi Cultural organisa pa e maestranan di e scol mes conhuntamente cu e alumno- y e mayornan.

Scol Preparatorio Washington ta celebra e diversidad cu tin den nos comunidad y den e scol.

E meta di e actividad ta pa yega na fondo pa asina por sigui inverti den desaroyo di e muchanan cu ta bishita e scol aki.

Lo bay tin standsnan di cuminda di 8 diferente pais: Aruba, Colombia, India, China, Venezuela, Merca, Hulanda y Suriname. Tambe lo tin un skina multi-cultural. E platonan ta costa Afl.5,- pa cada uno y ticket ta obtenibel ya caba den pre-benta cerca tur e maestranan di dicho scol.

Aparte di e bendemento di cuminda lo bay tin exposicionnan di e diferente cultura, trahenan, cosnan tipico di dicho paisnan. E entrada ta completamente gratis.

Cada klas ta representa un pais y aki tambe e muchanan a prepara y ta den pleno training pa participa na e diferente shownan den tanto canto of baile.

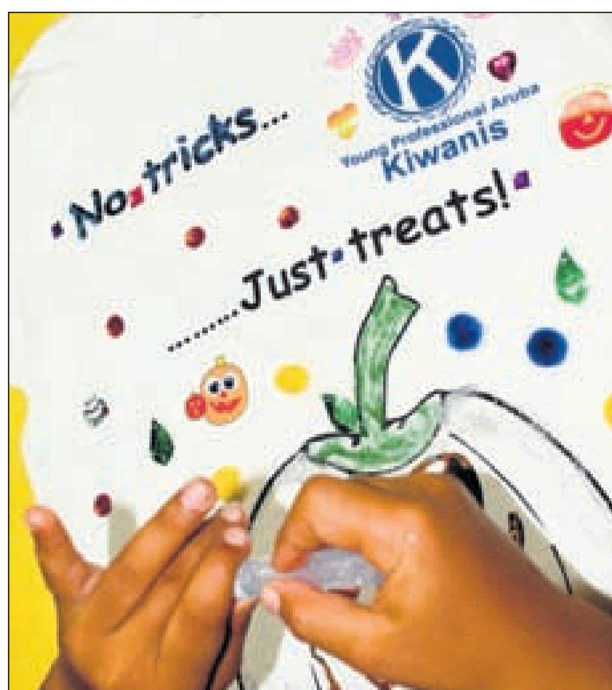
E atardi lo cuminsa cu un desfile di bandera representando atrobe cada pais. Maestranan y mayornan ta ansioso pa mira con bunita nos muchanan ta bay presenta e atardi aki.

Ta invita mayornan y pueblo di Aruba ban pasa bishita e Feria Multi-Cultural aki diasabra awor di 6'or di atardi. Biba nos comunidad multi-cultural y biba nos muchanan.

Riba combinacion di potretnan por mira alumnonan di Scol Preparatorio Washington den pleno preparacion pa nan feria cultural di awe.❑

Trick or Treat event pa muchanan di Imeldahof na Palm Beach Plaza un Halloween Treat

Kiwanis Club of Young Professionals Aruba ta haci celebracion di Halloween posibel pa muchanan di Imeldahof



Kiwanis Club of Young Professionals a treat e muchanan di Imeldahof

ORANJESTAD – Den cuadro di celebracion di Halloween, Kiwanis Club of Young Professionals Aruba (KYPA) a organisa algo special pa e muchanan di Imeldahof. Den e weekend di 26, 27 y 28 di October a organisa un Trick or Treat na Palm Beach Plaza. Diabierna miembro di KYPA a bay Imeldahof pa yuda e muchanan decora t-shirts pa nan bisti ora di Trick or Treat. E siguiente dia despues di un treat di pizza e grupo a wordo hiba Palm Beach Plaza unda nan a pasa tienda pa tienda y colecta mangel. Tambe a hiba e muchanan e Circo Rolan pa asina nan por a gosa di un tremendo weekend.

E evento aki tabata e prome di e Big Brother Big Sister program unda adulto jong ehemplar ta duna man pa yuda muchanan cu menos recurso. Diesshete miembro di KYPA a pasa tempo cu Diescuatro mucha di Imeldahof. Por a nota con e muchanan a gosa di e weekend special aki y ta pa e motibo aki KYPA ta organisa tipo di evenemento asina.

KYPA kier a gradici nos sponsornan: Palm Beach Plaza, Maggy's, Amito y Balashi cu a yuda hasi e celebrashon de Halloween aki un exito. Pa mas informacion tocante KYPA por bishita: https://www.facebook.com/KiwanisYPAruba.❑





Aruba a uni na e celebracion mundial

Beaujolais Nouveau 2012 a yega Aruba





ORANJESTAD – Como parti di un di e tradicionnan di cabamento di aña e Beaujolais Nouveau 2012 a yega Aruba diahuebs anochi na Cellar 23 den un manera diferente, pinta den un cuadra pa caricaturista Marlon Tjung y cu den un forma teatral a bin na bida y sali for di su canvas. Stephen Daal, comerciante y amante di biña a haña e honor e aña aki di habri e prome boter di e cosecha di Beaujolais Nouveau 2012.Tur presente a disfruta di e Beaujolais Nouveau, un biña cora traha di un druif yama Gamay cu ta wordo produci den e region di Beaujolais na Francia. E ta e "vin de primeur" mas popular, fermenta pa solamente par di siman y cu ta wordo oficialmente introduci riba e tercer diahuebs di e luna di November. Esaki ta un bunita tradicion Frances pa celebra e final di e cosecha, cu a bira un celebracion mundial. Pa mas cu 20 aña, Aruba Trading Company, distribuidor oficial di biñanan Georges Duboeuf, cual ta inclui Beaujolais Nouveau, ta celebra en grandi aki na Aruba y un biaha mas a presenta un celebracion y un biña espectacular Cellar 23, un luga historico antes conoci como Chez Mathilde na unda a celebra e yegada di Beaujolais Nouveau pa hopi aña. Mester menciona cu poco hende por disfruta di e biña exkisito aki ya cu e ta obtenibel den cantidad limita Durante e anochi aki Chef Urvin Croes di White Modern Cuisine a cushina en bibo den e pavilion di Cellar 23 y a briya cu su seleccion culinario, tambe hors d'oeuvres prepara pa e staf di Cellar 23, specialmente pa complementa e "Beaujolais Nouveau 2012" a deleita tur presente.





Pa hasi e anochi mas special a subasta di un boter Magnum Beaujolais Nouveau 2012 cortesia di Aruba Trading Company na unda fondonan recauda a bay directamente pa Fundacion Autismo Aruba.

Aruba Trading Company y Cellar 23, como anfitrion a soru pa tur esunnan presente a disfruta di un anochi sumamente agradabel y bunita caminda no solamente a disfruta di e Beaujolais Nouveau 2012 a yega Aruba, si no tambe por a yuda un causa masha bunita manera ta e caso di Fundacion Autismo Aruba. Riba potretnan diferente aspecto di e celebracion na Cellar 23.❑





Compliance Services Caribean cu seminario

Enfocando riba retonan den cuadro di tolerancia empresarial

ORANJESTAD- Na inicio di december 2012 Compliance Services Caribean (CSC), ta organisa un cantidad di seminario cu lo enfoca riba temanan manera p.e. corupcion, etica versus compliance creativo, mesclamento entre halto y baho mundo y otro retonan den cuadro di compliance.

CONFERENCIA ANUAL

Como parti de su 15 aniversario, CSC na 2011 a cuminsa cu un conferencia anual tocante compliance, cu a resulta un exito total, danki na e entusiasmo y gran interes di participantenan.

E aña aki lo tuma luga e di dos edicion di seminarionan cu lo enfoca atrobe riba varios tema relaciona cu compliance. E enfoke lo ta concentra riba acontecimentonan recien y relevante

riba e tereno di compliance. E orador invita pa e ocasion aki ta Profesor Dr. Bob Hoogenboom RA, kende ta un di e fundadonan di nos empresa y actualmente ta traha na Nyenrode y Vrije Universiteit na Amsterdam. Bob a investiga y a publica ampliamente riba temanan tocante labamento di placa, compliance y corupcion y ta un experto riba e materianan menciona.

Como cu Bob a biba durante hopi aña na Corsou, por bisa cu e ta conoci cu Aruba y e otro islanan. Tambe mester agrega cu Bob a haci investigacion tocante integridad na Corsou.

E prome conferencia lo tuma luga dia 4 y 5 di december na Aruba y dia 6 pa 8 di december 2012 na Corsou. Cada encuentro lo ta adapta na un grupo diferente y lo enfoca riba compliance for di e perspectiva concerni.

SESION GRATIS PA CUERPO POLICIAL

Ademas, como gesto na comunidad di Aruba y Corsou, Compliance Services Caribbean lo organisa un sesion gratis pa Cuerpo Policial y Husticia, pa asina aporta na desaroyo profesional pa asina e dos organisacionnan menciona por ta mas capacita pa combati e fenomenonan di labamento di placa y di financiamento di terorismo.

CSC

Compliance Services Caribbean, estableci na Aruba y Corsou, ta un empresa di servicio prominente riba tereno di compliance (asistencia, sosten, training etc) y ta forma parti di e empresa Forensic Services Caribbean.

Entrante 1 di juli 2012 e management team a wordo amplia y ta consisti awor banda di Sr. Benno van Leeuwen, tambe di e Sra. Jeanette Solognier (di Aruba) y Jeannette van Geest (di Corsou). Cu esaki ta duna mas realse na experticio local.

Pa amplia mas na cuminsamento di 2012 nos compania na Corsou lo muda pa otro edificio den Emmastad.

Na 2012 nos oficina na Aruba a muda pa Dominicanessenstraat. Den luna di november nos website nobo lo wordo lansa tambe cu conexion cu medionan social.

Pa mas informacion of pa inscribi por tuma contacto via telefon: (00 5999) 461-7974 of email training@compliance-caribbean.com.❏

Bunita gesto di autor Evelien van Dort.

Diferente scol a haya ehemplarnan gratis di buki

ORANJESTAD- Evelien van Dort ta un di e autornan invita durante e exitoso Festival Di Buki 2012. Evelien a skirbi mas di 50 buki di mucha na Hulandes. Algun di su bukinan ta traduci na Papiamento tambe, loke sigur ta algo hopi positivo pa e coleccion di buki na Papiamento pa nos muchanan.

EHEMPLAR REGALA NA SCOLNAN

Durante su bishita na e diferente schoonan Evelien a regala cada school cu el a invita 10 ehemplar su buki Pim en zijn kippen, traduci na Papiamento, Pim y su galiñanan. Den e buki aki, cu por cierto, no ta wordo imprimi mas, e mucha ta cera conoci cu e mucha homber Tim. Tim ta cuida su galiñanan y ta siña di nan, pasobra e ta ripara cu nan ta sabi tambe. E storia di Tim ta inspira nos muchanan pa cuida y stima bestia.





Riba combinacion di potretnan por aprecia momento di entrega di e 10 ehemplarnan di Pim y su galiñanan na Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi

Traduccion di e buki aki a bira posibel door di e cooperacion entre Quota Club Hulanda, di cual organisacion Evelien ta president, y Quota Club Aruba.

Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi tabatin e privilegio di ricibi tambe 10 ehemplar di e buki aki, pa su coleccion di buki pa conta storia durante bishita na cas.

Evelien a regala FBNDD tambe un ehemplar di e buki Fiona e yiu di cabay. Cu tambe ta un traduccion na Papiamento.

Evelien hunto cu su casa Henk van Dort ta guia e Fundacion Munira na Hulanda. Por haya mas informacion di Evelien y Stichting Munira riba www.evelienvandort.nl.❏

Maggy's na Paseo Herencia a lansa e fragancia Dahlia Noir by Givenchy

ORANJESTAD – Den un ambiente sumamente chic y agradabel e cas di perfume y cosmetica Maggy's a presenta e fragancia nobo di cas di perfume Givenchy, Dahlia Noir.

Ta trata di un perfume suave cu tokenan di palo y flor cu ta haciele suave, pero a la ves consistente pa loke ta trata e fragancia.

Gerencia di Maggy's na Paseo Herencia a ricibi, amigo y clientenan cu por a pasa test y cumpra e fragancia nobo aki, mientras cu nan tabata bebe un refrescante glas di champaña y saboria algun delicioso finger food.

Durante e evento aki por a test e fragancia aki cu a keda desaroya bou di e director creativo di Givenchy Riccardo Tisci, Dahlia Noir ta representa e misterio y gracia special di e muhe di poder. Esaki ta un fragancia "couture" di cu tokenan delicado y luhoso cu ta duna un sensacion di siguridad sumamente poderoso.





Dahlia Noir, ta un nomber femenino y misterioso cu ta referi su mes na un flor cu eigenlijk no ta existi, esta e asina yama Black Dalia, cu ta mas bien un "flower of paradox"

E flor Dalia ta un simbolo di e estilo di Givenchy. E flor tin structura y forsa, pero tambe e ta hopi femenino y suave.

E palabra preto den e nomber di e perfume ta dun'e un efecto di misterio na e fragancia. Riba su mes e Dalia no tin perfume, loke ta laga espacio na imaginacion y fantasia pa con yena e spacio cu un fragancia cu por carga e nomber aki.



Manera nos a bisa caba e fragancia a keda crea pa Riccardo Tisci, den colaboracion cu Francois Demachy, kendenan ta mira e perfume aki como un sorto di "cocoon" cu ta envolvi e muhe cu ta uze, cumpliendo asina cu e vision di luho di Givenchy. Esaki ta un vision caminda bo mester yega cerca di e dama pa hole e perfume. E perfume aki tin personalidad, pero e mantene e tokenan tradicional di beyesa y "femininity".

E boter tin liñanan firme di un arkitectura limpi, y e nomber di Givenchy Paris ta aparece na e parti dilanti di e boter, cu ta reafirma e presencia di e "French and Couture heritage".

Den su formula tin Pink Pepper, Mandarin, Cedrat, Rose, Peach, Cedarwood, Sandalwood, Vanilla, Amber.

Pa loke ta trata e campaña di lansamento Givenchy a prepara diferente spot di television y adsnan cu ta aparece rond mundo.

Riba e diferente potretnan nos ta mira e ambiente agradabel cu tabatin durante e lansamento di Dahlia Noir by Givenchy. ❑







Dia 21 di november na Cas di Cultura

Celebracion di Dia di Mucha y Dia Internacional di Mucha riba 21 di november na Cas di Cultural





ORANJESTAD - Minister Michelle Hooyboer-Winklaar pa di 3 aña consecutivo ta celebra Dia Internacional di Derecho di Mucha y Dia Nacional di Mucha. Cada aña a pone enfasis riba un otro aspecto relaciona cu e topico 'mucha". Por corda ainda e congreso grandi cual a wordo teni na Westin Hotel caminda a elabora riba e topico "Prevencion Abuso di Mucha" contando cu presencia di oradornan cu mensahenan importante pa e lucha continuo contra abuso di mucha.

PRINSES LAURENTIEN

E aña aki a scohe pa un programa hopi varia cu lo trata diferente topico di interes pa un grupo grandi di nos comunidad. Como orador principal Minister Michelle Hooyboer a invita Prinses Laurentien, kende lo honra Aruba cu su bishita. Tambe lo tin participacion di Voogdijraad, fundacion Mira, FDEC, Gang di Arte, Club di Movemento y hopi mas. E di dos buki di mr. Finney a wordo traduci na Papiamento door di e Grupo Idioma di Directie Onderwijs . Manera conoci Prinses Laurentien ta presidi un fundacion cu meta principal pa stimula lesamento y participacion real di mucha specialmente den asuntonan di energia duradero,"duurzaamheid" y cuido di nos mundo, medio- ambiente y naturaleza.

Dia 21 di november portanan ta habri pa 8 or di mainta na Cas di Cultura y un y tur cu ta traha na bienestar di mucha ta cordialmente invita pa participa.❑

Visit Aruba ta lanza su Mobile App gratis pa Android y iPhone

ORANJESTAD- CaribMedia, un compania local, a lanza e Visit Aruba Guide mobile app como e app oficial pa e website popular VisitAruba.com. E Visit Aruba Guide ta un guia amplio di Aruba compila di VisitAruba.com y ta inclui informacion cu bishitantenan por usa prome cu nan viahe y tambe durante nan estadia na Aruba. E app ta GRATIS pa download riba iOS y Android y ta inclui informacion cu ta wordo actualiza diariamente, mapa cu por wordo usa sin coneccion di celular of data, GPS navigation, un trip planner, y un augmented reality viewer cu ta haci posibel pa localisa puntonan di interes via camera. Pa companianan local, cu ta cliente di VisitAruba.com, pa nan wordo inclui den e app ta completamente gratis.



Otmar Manuela, Merel Proost, Daphne Lejuez, Mark Cesareo

Segun Daphne Lejuez, Creative Director di CaribMedia, "Cada cliente di VisitAruba.com ta inclui den e app completamente gratis. Pa nos tabata hopi importante pa reconoce nos clientenan fiel den transcurso di anjanan y conhunto cu nos di 15 anja den operacion esaki tabata algo cu nos kier a duna bek na nos clientenan." Daphne a sigui bisa "Nos ta hopi agradecido na henter e team di CaribMedia cu a traha hopi duro pa haci e app aki un realidad y nos ta sigur cu e app lo bira un exito y lo ta un ayudo pa tur esnan cu haci uso di dje."

Mark Cesareo, Managing Director di CaribMedia, a bisa cu "Nos ta hopi contento di a traha e app hunto cu e compania Europeo Tripwolf Gmbh, cu a traha guianan pa mas di 700 destinacion rond di mundo y cu tin mas cu 2 miyon app downloads te cu awor. Tripwolf a sali tambe e ganador di e 2012 World Summit Award for Mobile."

Otmar Manuela, cu ta e Senior Programmer di CaribMedia, y cu a encabesa e projecto hunto cu e team di Tripwolf, a bisa "Un di mi metanan den e projecto aki tabata pa percura pa e app integra completamente cu VisitAruba.com pa haci posibel cu diariamente e app ta haya contenido nobo. Nos a logra esey cu exito." E app ta traha di talmanera cu e por wordo usa completamente sin coneccion di celular of data y e usuario por scohe ki informacion e kier tin disponibel ora e no tin coneccion di celular of data. Esey kiermeen cu mientras e usuario ta di bishita na Aruba, e por wak e mapa, puntonan di interes, y otro informacion di Aruba sin cu e tin cu usa data roaming.

E Visit Aruba app ta contene entre otro noticia, eventonan, Ofertanan Atractivo cu ta wordo actualiza regularmente y tambe ofertan an up to date pa esnan cu tin un Visit Aruba Plus Discount Card. E columna semanal di Rona Coster, BatiBleki, tambe ta presente den e app. Pa esnan cu ta busca e cas di nan sonjo na Aruba, e app tin lista di propiedadnan di ArubaRealEstate.com.

E Visit Aruba app ta obtenibel GRATIS door di busca pa "Visit Aruba" den e App store di Apple y den Google Play.❑

Negoshi ta wordo recicla entre hackernan

Gruponan di criminalnan cibernetico ta bendiendo e acceso ilegal na computernan di algun di e companianan mas grandi di mundo.

Pa solamente un par di dollar, estafadonan por haya datonan di servernan pa cuminsa un sesion den e empresa y for di nan computer manda spam of atakenan pirata cu consecuencianan grave.

Den e acceso aki, rednan priva di companianan ta solamente un parti chikito den e serie di servicionan cu e mundo di crimennan cibernetico ta duna esunnan cu ta transita e baho mundo di e cyberspace.

E investigado y experto di siguridad informatica Brian Krebs, a descubri e manipulacion despues di a inverti dos siman den e rastreo di e website Dedicatexpress, for di unda e la drenta den forumnan unda e la haya e lista di empresanan afecta.

Actualmente e paginanan ta conta cu mas o menos 17 mil server disponibel pero segun calculonan, tin mas o menos 300 mil usuario a haci uzo di e website aki desde cu e la cuminsa funciona na 2010.

Desde cu Krebs a skirbi riba e tema, e pagina di internet a pasa pa ta accesibel solamente pa su miembronan.

Krebs a splica cu e pagina tabata actua como intermediario pa piratanan informatico cu ya a logra drenta cierto rednan di companianan den atakenan anterior.

"Mas sigur ta trata aki di piratanan individual cu no ta bay haci uzo di esaki pero nan sa su balor y nan ta bira rebende, Krebs a bisa.

E servernan di e red di computernan corporativo sa ta mas poderoso y tin conexion di internet hopi mas lihe.

E servernan di e empresanan grandi sa ta mas potente. Una bes esaki wordo bendi, nan por ta di interes pa otro criminalnan cibernetico kendenan ta uza recursonan di e compania di e empresa en cuestion.

Dedicatexpress ta pone algun limite nan loke clientenan por haci u e servernan piratea. Por ehempel, fraudenan cu Paypal, bet online, of estafadonan a traves di paginanan di dating. Esakinan ta algun di e actividadnan prohibi.

Yuval Ben-Itzhak, hefe di tecnologia di e compania di siguridad AVG a opina cu ta facil pa companianan blokia acceso na e criminalnan cibernetico si nan cambia e password y haci'e uno dificil pa descifra. Di otro banda, Rik Ferguson, director di e compania di antivirus Trend Micro, ta kere cu e existencia di Dedicatexpress ta demostra con sofistica e economia di e baho mundo di e piratanan cibernetico ta.❑



Crimennan cibernetico por costa.

Danki na un combinacion di telescoopnan

Astronomonan ta descubri e galaxia mas leu hamas identifica den Universo



Riba e imagen aki, astronomonan a uza e Hubble Space Telescope di NASA y un zoomlesn cosmico pa revela pa e galaxia mas lehano den universo.

Astronomonan a descubri e galaxia mas leu hamas identifica den Universo, di cual su luz a biaha 13.3 miyard aña te yega na planeta Tera, segun e website di e telescoop especial Hubble.

E galaxia a wordo batisa como "MACS0647-JD", e decano di e galaxia lo a nace 420 aña despues di e Big Bang, e explosion cu a duna origen na e Universo, tempo cu nos Universo tabata tin solamente 3% di su edad actual.

E descubrimento aki tabata posibel danki na e combinacion di e poderoso telescoop Spitzer y Hubble, segun informenan.

Pero astronomonan lo a wak solamente candela si nan no tabata tin recurso tambe na e zoom mas poderoso cu ta existi, e fenomeno yama "lente gravitacional", proporciona pa e espacio y specula door di Albert Einstein.

Casi un siglo pasa, Albert Einstein a predeci, den su teoria di relatividad, cu obhetonan masivo, manera un conhunto di galaxianan, tin un campo gravitacional asina fuerte cu e ta logra desvia rayonan luminoso cu ta pasa e proximidad.

Tin biaha e deformacion ta actua como un vergrootglas, ampliando e imagen percibi door di un observado na e otro banda.

Un telescoop cosmico asina a permiti detecta e galaxia nobo aki segun astronomonan a informa.❑

DOCTOR na WARDA

ORANJESTAD

17 November
Dr. Wijngaarde
18 November
Dr. van Ool

Botica na warda
ORANJESTAD:
Botica Dakota Tel: 588-7364
SAN NICOLAAS:
Botica Aloe Tel: 584-4606

Police

Police	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

Emergency	911
Police	100
Fire Dept.	115
Fire Dept. II	582-1108
Police Tipline	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Police	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Police Station	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Information	118
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Taxi- Tas	587-5900
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300
Service Aruba	583-3232

CRUISE SHIP

Nov. 17 Zuiderdam
Nov. 18 Noordam
Grandeur of the Seas

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Three	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

Lotto 5: 08 25 19 28 35 — Letter D — Joker 27

Cat4chi: 2123 3089 3442

Big 4: 6979

Zodiac: 7512 Aries

DIARIO: 2021 7646 6742

Korsou: 6560 1355 2338

Super: 5799

Lotto di Dia: 04-09-19-22-24

TIC TAC TOE

06-08-15-19-04-05-01

Mini Mega: 04 11 17 26 — Mini Mega 12

Florida Lottery: 4 Million in prices — November 14 2012 — 10-12-19-48-49-53-x4

Mega Millions: 26 Million in prices — November 13 2012 — 6 - 12 - 31 - 46 - 56 » 34

HOROSCOPO

Aries — March 22 - April 20

Un encuentro sumamente feliz ta acercando. Eligi lo miho, loke no ta causabo perdida di tempo y ta permitibo desaroya miho den bo bida. Numbernan p'awe: 22, 31, 44 y 50.

Taurus — April 21 - Mei 21

Lo bo conoce un persona cu lo impresionabo. Ta existi e posibilidad di conoce un persona cu for di awo lo alegra bo bida. No tin incidencia negativo den bo horoscopo. Numbernan p'awe: 17, 31, 43 y 51.

Geminis — Mei 22 - Jun 22

Un proyecto nobo lo inspirabo y na e mesun momento lo trece alegria y placa. Bo ta den momentonan di reflexion caminda bo tin cu dicidi pa tuma decision. Numbernan p'awe: 18, 32, 40 y 44.

Cancer — Jun 23 - Jul 22

Lo bo ricibi placa di un manera inespera y lo bo resolve algo cu tabata preocupabo. Bo ta den un etapa caminda afortunadamente lo bo haya opcionnan pa scoge den amor. Numbernan p'awe: 23, 31, 43 y 44.

Leo — Jul 23 - Aug 23

Ta presenta biahenan cortico y reconciliacion di amor. Bo actividadnan economico actual lo prospera y lo por hala rosea trankilo den e sentido ey. Numbernan p'awe: 15, 35, 45 y 44.

Virgo — Aug 24 - Sept 23

Lo proponebo un actividad prometedo cu hopi perspectiva. Awe lo presenta caracteristicanan singular pasobra bo ta compronde loke te awo bo no a compronde. Numbernan p'awe: 27, 38, 41 y 43.

Libra — Sept 24 - Oct 23

Bo no mester ta semper necesariamente di acuerdo cu otro hende. Ta tempo di realisacion, alegria y e terminacion di loke a para mey mey di abo y bo felicidad. Numbernan p'awe: 2, 23, 31 y 37.

Scorpio — Oct 24 - Nov 22

Sea fiel na bo naturalesa y intuicionnan y loke bo haci ta satisfacebo plenamente. No tin motibo pa preocupa pa algo cu te awo tabata pendiente. Numbernan p'awe: 23, 32, 40 y 44.

Sagitario — Nov 23 - Dec 21

Resta importancia na situacionnan cu no ta realmente significativo. Durante e periodo aki lo impulsabo na realisa cosnan tribi den bo trabao. Numbernan p'awe: 6, 9, 12 y 15.

Capricornio — Dec 22 - Jan 20

Bo boluntad lo yudabo conkista metanan hopi halto. Bo miho cualidadnan lo accentua , vooral bo boluntad, pero mesun momento bo imaginacion ta biaha leu. Numbernan p'awe: 7, 10, 14, 18.

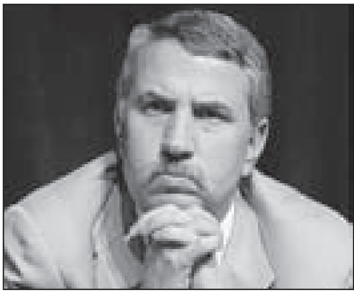
Aguarius — Jan 21 - Feb 18

E luna Acuariano ta atrae na bo bida loke bo a anhela. Bo manera di pensa awo ta mas intuitivo, ya cu e transito lunar den bo signo ta lanta tur percepcion interno. Numbernan p'awe: 28, 39, 44 y 45

Pisces — Feb 19 - Mar 20

Awo bo ta den bo momento pa dicidi bo destino y pone cada cos na su luga, sin haci hende dolo, pero cu claridad den bo expresionnan. Numbernan p'awe: 7, 19, 21 y 28.

Obama's Nightmare



THOMAS L. FRIEDMAN

The sex scandal engulfing two of our top military and intelligence officers could not be coming at a worse time: The Middle East has never been more unstable and closer to multiple, interconnected explosions.

Virtually every American president since Dwight Eisenhower has had a Middle Eastern country that brought him grief. For Ike, it was Lebanon's civil war and Israel's Sinai invasion. For Lyndon Johnson, it was the 1967 Six-Day War. For Nixon, it was the 1973 war. For Carter, it was the Iranian Revolution. For Ronald Reagan, it was Lebanon. For George H.W. Bush, it was Iraq. For Bill Clinton, it was al-Qaida and Afghanistan. For George W. Bush, it was Iraq and Afghanistan. For Barack Obama's first term, it was Iran and Afghanistan, again.

And for Obama's second term, I fear that it could be the full nightmare – all of them at once. The whole Middle East erupts in one giant sound and light show of civil wars, states collapsing and refugee dislocations, as the keystone of the entire region – Syria – gets pulled asunder and the disorder spills across the neighborhood. And you were worried about the "fiscal cliff."

Ever since the start of the Syrian uprising/civil war, I've cautioned that while Libya, Egypt, Yemen, Bahrain and Tunisia implode, Syria would explode if a political resolution was not found quickly. That is exactly what's happening. The reason Syria explodes is because its borders are particularly artificial, and all its internal communities – Sunnis, Shiites, Alawites, Kurds, Druze and Christians – are linked to brethren in nearby countries and are trying to draw them in for help. Also, Sunni-led Saudi Arabia is fighting a proxy war against Shiite-led Iran in Syria and in Bahrain, which is the base of the U.S. Navy's Fifth Fleet. Bahrain witnessed a host of bombings last week as the Sunni-led Bahraini regime stripped 31 Bahraini Shiite political activists of their citizenship. Meanwhile, someone in Syria has decided to start lobbing mortars at Israel. And, Tuesday night, violent anti-government protests broke out across Jordan over gas price increases.

What to do? I continue to believe that the best way to understand the real options – and they are grim – is by studying Iraq, which, like Syria, is made up largely of Sunnis, Shiites, Christians and Kurds. Why didn't Iraq explode outward like Syria after Saddam was removed? The answer: America.

For better and for worse, the United States in Iraq performed the geopolitical equivalent of falling on a grenade – that we triggered ourselves. That is, we pulled the pin; we pulled out Saddam; we set off a huge explosion in the form of a Shiite-Sunni contest for power. Thousands of Iraqis were killed along with more than 4,700 American troops, but the presence of those U.S. troops in and along Iraq's borders prevented the violence from spreading. Our invasion both triggered the civil war in Iraq and contained it at the same time. After that Sunni-Shiite civil war burned itself out, we brokered a fragile, imperfect power-sharing deal between Iraqi Shiites, Sunnis and Kurds. Then we got out. It is not at all clear that their deal will survive our departure.

Still, the lesson is that if you're trying to topple one of these iron-fisted, multisectarian regimes, it really helps to have an outside power that can contain the explosions and mediate a new order. There is too little trust in these societies for them to do it on their own. Syria's civil war, though, was triggered by predominantly Sunni rebels trying to oust President Bashar Assad and his minority Alawite-Shiite regime.

There is no outside power willing to fall on the Syrian grenade and midwife a new order. So the fire there rages uncontrolled; refugees are now spilling out, and the Shiite-Sunni venom unleashed by the Syrian conflict is straining relations between these same communities in Iraq, Bahrain, Lebanon, Saudi Arabia, Turkey and Kuwait. But Iraq teaches another lesson: Shiites and Sunnis are not fated to murder each other 24/7/365.❑



The Men Are Vanishing In North Syria



NICHOLAS D. KRISTOF

BAB AL-SALAM, Syria – It was cold and drizzling as yet another family made homeless by war arrived in this town in northern Syria to start a new life in a tent.

Khadija al-Ali seemed to be trying not to cry as she explained how in the space of a week she had gone from middle-class housewife to homeless single mother.

Ali had lived a comfortable life in the northern city of Aleppo with her husband, a tailor, and their three children, ages 6, 3 and 1. Then, a week ago, a Syrian government jet dropped a bomb that destroyed the family house, but no one was home and the family members thanked God that they were safe.

A couple of days later, Ali's husband disappeared in Aleppo. Maybe he was arrested at a checkpoint, or hit by a bomb, or targeted by the snipers now common in the city. One Aleppo resident told me about a friend who had been shot by a sniper in the shoulder and leg. It was too dangerous to pull him to safety, and he died on the street two days later.

"I just don't know what happened," Ali told me blankly, while her cousin (who confirmed the story) suggested that the husband is probably dead.

An aid worker from the Syrian Arab Red Crescent arrived with loaves of bread for the family, which the children ate hungrily. When pieces fell into the mud, they picked them up and brushed them off. And blankets are even harder to come by than food.

"I'm afraid my kids will die in this cold weather," she fretted.

Multiply Ali by more than a million and you get the scale of Syria's torment. Already, nearly 40,000 people have been killed in the civil war, and some 2.5 million are displaced from their homes.

President Barack Obama and other world leaders have avoided intervening in Syria for fear of destabilizing the region and empowering Islamic fundamentalists. The West is also nervous of the rebel Free Syrian Army, which includes extremist elements and has committed atrocities itself.

The Western concerns are legitimate, and plenty of Syrians have mixed feelings about the Free Syrian Army. Some fighters engage in looting or kidnapping, and many are poorly trained and unprofessional. (The establishment of a new umbrella coalition of the Syrian opposition, immediately recognizedby France, may help a bit.)

My take is that rural Syrians are generally supportive of the Free Syrian Army, while some city dwellers resent it as an armed mob that irresponsibly moves into neighborhoods knowing that the result will be government bombs that will devastate those streets.

It's also true that Islamic militants and foreign fighters are playing an increasing, but still tiny, role in the combat. Some of that is real, and some is Kabuki: Groups of fighters have realized that the best way to get weapons is to grow beards, quote from the Quran and troll for support in Saudi Arabia and Qatar.

A secular pro-Western businessman who lost his 18-year-old son to a bomb said he didn't agree with the militants, but he still welcomed them. "They have the humanity to help," he said, contrasting their assistance with Western indifference.

An imam, a bit distracted because he was preparing to smuggle a rebel flag into Aleppo, at the risk of execution, put it this way: "The Americans are with the Syrians, but they just want to talk."

There are dangers with greater involvement, and Syria is a more difficult arena in which to intervene than Libya was, but let's acknowledge that the existing hands-off approach has failed. Western passivity has backfired and accelerated all that Washington fears: chaos, regional instability, sectarianism and growing influence of Islamic militants.

The United States certainly shouldn't send boots on the ground.

But there are steps we can take to save lives, hasten an end to the war, reduce the risks to the region and protect American interests as well.❑



Gradicimento/Invitacion

Den nomber di su rumanan, swa y cuñanan, tanta stima, primo y prima nan, ihanan, sobrino y sobrina nan y demas famia nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan antencion durante entiero di:



Ida Erasmus-Boekhoudt

Danki na tur cu a manda flor, krans, yamada y email. Na personal di piso 3 di hospital. Na logepedist Rachel y Denise. Na dr. Cabenda cu semper a hasi su maximo esfuerso. Na Wit Gele kruis. Na sr. Hassel pa su bunita compañamento musical. Na pastoor di Paradera y na tur persona cu di un of otro manera a juda durante e dianan dificil aki. Un danki special ta bai pa Aurora Funeral Home pa nan bon servicio y nan pasenshi.

Alavez nos kier a invita tur famia, amigo y conocirnan pa tres Santo Sacrificio di misa cual lo tuma lugar na misa Santa Filomena na Paradera:

Diahuebs 15 november 7.00 pm
Diasabra 17 november 7.00 pm
Dialuna 19 november 7.00 pm

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Ki alegria, ora nan a bisa mi:
"Ban cas di Señor!"
I awor, ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero agradecido na Dios pa tur locual e la significa pa nos, nos ta partisipa fayesimento inespera di:



Sra. Vda Genoveva Josefa Croes-Kelly

mihor conoci como "Mamachi of Maveva"
***08-01-1917 †15-11-2012**

Ta invita pa asisiti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 20 di november 2012 na misa Santa Anna pa 4'or di atardi despues saliendo pa Santana Catolico na Noord. E restonan di nos difunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

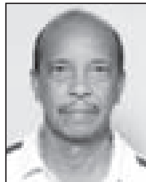
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 19 di november 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Lo bay tin un box disponibel pa un donashon na misa santa Anna.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde,
E ta ponemi sosega.E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa su stimacion y tur locual e la significa pa nos, nos ta participa fayecimento di mi esposo stima, tata, welo, suegro, ruman y omo:



Bonifacio Pedro Frans

Cariñosamente yama: "Boni"
• 23 february 1943
† 15 november 2012
Na nomber di su:

Esposa: Filomena Frans-Christiaan

Yiu:Arthur Frans, Evelyne y famia

Nieta stima: Zaney Frans

Mama di su nieta: Maika Jansen

rumannan: Benny Frans y famia
Walter y Carmen Frans y famia
Nelson Frans
Altamina "Mientje" Christiaan y famia
Violeta Frans y Candy y famia
Adolf "Doy" Luz Frans y famia
Mena Frans y Francis y famia

Swa: Lucas Christiaan y famia

Cuña: Sira y Bertrando Tromp y famia

Sobrinanan:Lisandra Aponte y famia
Xiomara Christiaan y famia
Zuleima Frans
Ariane Frans
Gregory Christiaan, Judella y famia
Anthony Frans y famia
Burty Frans na Hulanda
Kendrick Frans
Ro-John Maduro

Omo na Corsou: Eramus Frans y famia

Tanta na Boneiro: Julieta Evertsz y famia
Primo y primanan na Corsou, Boneiro y Hulanda

Iha stima: Angelique Luidens y demas ihanan
comer y compernan
ex-coleganan di Interprint, Voz di Aruba y Canal-90
clientenan di Suerte Bini Bini

famia na Aruba: Frans, Christiaan, Tromp, Figaroa, Semeleer, Jansen, Ponson, Giel, Eckmeyer, Gomez, Luydens, Orman, Goedgedrag, Valentijn
Famia na Boneiro: Martis, Statie, Oleana, Evertsz, Flores, Albertus, de Palm, Silië, Janga, Sint Jago, Cecilia Mercelina
Famia na Corsou: Frans, Alberto, Oleana, Gonesh

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna 19 november 2012 pa 4 or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal do "Boni" lo ta reposa for di 2 or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Misa Santa Anna" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana)
Diasabra 17 november 2012 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Gradicimento y Invitacion

Na nomber di su yiunan, nietonan, bisanietonan y demas famia, nos kier a gradici tur persona cu a compaña nos den e momentonan dificil aki di fayecimento y entiero di nos difunto stima:



Conceição Ponte Pascoal da Silva

Nos kier gradici Pastor Stanislaw Sekula pa su atencion y oracion bunita na ora di su fayecimento na cas. N su docter di cas Dr. Heinze. Na Pastor Jairo y grupo di oracion di Blue Army. Na Max Hassell pa su bunita canticanan y na tur esnan cu a yama, e-mail, telegram manda cu a manda flor y krans y tur esnan cu a bin na e acto di entiero. Un danki ta bay na the Olive Tree Funeral Home pa nan bon atencion cu nos y nos defunto stima.

Ta bay tin misa pa nos defunto stima full e luna aki

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Gradicimento/Invitacion

Na nomber di su yiunan, suegro/a, nieto/a nan y demas famia, nos kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a demostra nan atencion y aprecio na nos famia. Danki di curason pa e sosten demostra durante e momentonan dificil cu nos ta pasanado aden y tambe durante entiero di nos difunto stima:

Elisabeth Croes-Ras

Mihor conoci como
Dudu Betty



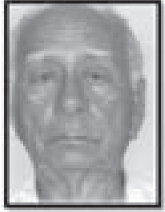
Un gradicimento special ta bai na tur su bisiñanan, na Livia, Vera, Yolanda y Orlando, Detta y Avel, Guia y Welita, Filomena, Rosa, Benita, Louisa, Foyan, Mario Werleman y Grupo di oracion Legion di Maria.
Tambe kier a yama danki na e broeder, zuster y specialistanan di dr. Horacio Oduber Hospitaal, miembronan di Ambulance y dr. Angela pa nan trabou.
Sigur nos mester gradici tambe Pader Mariano cu a duna Dudu Betty su ultimo sacramento.
Nos no por laga afor pa gradici tur esnan cu a yama nos of a manda telegram, email, ping, WA, carchi, flor of krans. Por ultimo nos ta gradici tambe tur esnan cu a bin mustra nan aprecio y atencion na Dudu Betty y a asisti na condolencia y of entiero.
Invitacion: nos kier a invita tur famia, bisiña y conoci pa asisti na tres Santo Sacrifio di misa ariba: diahuebs 15 di November pa 7'or pm, diabierna 16 di November pa 7'or pm y diadomingo 18 di November pa 6:30 pm. Despues di misa lo tin un Rosario na Hooiberg 89. Tur tres misa ta tuma lugar na misa Inmaculata Concepcion na Santa Cruz.
Boso presencia ta altamente aprecia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Gradicimento/ Invitacion

Na nomber di su yiunan, nieto- y nietanan, bisanieto- y bisanietanan, sobrino y sobrinanan na Bonaire, Corsow, Colombia y Hulanda kier a gradici inmensamente tur esnan cu a compaña nos durante enfermedad y entiero di nos defunto stima.



Cayetano Elco Nicolaas
miho conoci como "Papai of Jei"

Nos kier a gradici muy en especial tur e famianan cu a bini di Curacao, Bonaire, Hulanda y Colombia, na Camarada di Aruba, Bonaire Club Domino Team, na Antiliaanse Dagblad, na Boy Antoine "Herencia", na Extra, na Graficas Aruba, na Dr. Boderie, na Hugo Silberie, na Kenya, na Dr. Blas di Colombia y Etienne Yarzagaray pa su cancionnan. Tambe na Aurora Funeral Home pa nan servicio excelente.
Alaves nos ta invita pa tres santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar na misa Cristo Rey na Brazil; diamars 13 di november 2012, diahuebs 15 di november 2012, diasabra 17 di november 2012 tur pa 7'or di anochi.
Despues di ultimo misa lo tin un Rosario na cas Palisiaweg # 58

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Gradicimento/Invitashon

Nos kier a gradici tur hende cu di un of otro forma a compaña nos den e momentonan dificil durante fayecimento y entiero di nos kerido defunto:



Roberto Pablo Alexander Tromp
"Robert, Robby of Papa Beto"

Na promer lugar nos kier a gradici Tata Poderoso di a duna nos un esposo, tata, welo asina stima.
Bo (so) tabata un gran consuelo pa nos.
Nos kier a gradici personal di ICU y CCU (Cuido Intensivo) verpleegster y broedernan, su coleganan y staff di Oduber & Kan, Scol Caiquetio, demas famia y conocirnan, pianista Igor Hasham, Chinto y su Mariachi. Un danki pa e bunita poesianan di Leoncita Croes y Roberto Croes. Sin lubida Quincy Hasham pa e bunita slide show. Danki na tur esnan cu a yuda na un manera of otro den momentonan dificil aki. Y muy en especial na Aurora Funeral Home pa nan sublime servicio.
Alavez nos ta invita pa e ultimo santo sacrificio di misa:
Diasabra 17-11-2012 pa 7:00 pm na Iglesia San Francisco na playa,
despues di misa lo tin un Santo Rosario na cas: Bushiri 156.

Na nomber di su esposa: Sra. Betty Tromp-Croes
Yiunan: Patrick, Sherry y Roderick.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Si, maske mi ta pasa den kloof dim as scur.
Mi ni tin miedo di nada, bo presencia, bo garoti y baston tan an ta mi amparo. "
Salmo 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Elgard Elien
5 juli 1968 - 15 november 2012

Na nomber di su:

Esposa: Clarianne Elien-Charles

Yiunan: Babyson Elien
Roguenson Elien
Peggy John Elien
Saintamène Elien
Rogencia Elien
Wilmène Elien
Julaika Elien

Nietonan: Roselandie Charles
Nahika

Ruman: Aurelia Alexis

Cuña: Jean Baptiste

Sobrinanan: Saingnola Dirksz
Sandra Dirksz
Daphene Constant

Sobrinonan:
Gerald, Jimmy, Amant, JiJi, William Constant

Comper: Feyonel Charles

Comer: Ismarie

Amigo: Mohan, Charles, Joshué

Famia: Wilfrid Constant, Michelin Rosena, Ismarie, Sabela, Matide, Jean Claude, Jean Rebeca, Jean, Nola Dirksz, Sandra Dirksz, Miland Charles, Kettie Charles, Milliene Charles, Lita, Matirhin, Nicole, Madan Jona, Madan Fayo,

Amigonan di trabao na Westin: Executieve Office, HR Dept., Housekeeping Dept., Recreation Dept., Bellman Dept., Casino Dept.

Security Dept.:Pierre, Vrolijk, Juanita, Jacky, Scott, Victor, Tania, Lloyd, Sandra, Reina, Brooks, Jason, Barbara, Goijla, Jorge, Mohan, Ibis, Wilfrid, Monique, Margarita y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 24 november 2012.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home Diabierna 23 november 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





"Den bo man Dios Jesus mi gran poder mi ta entrega mi mes"

Cu inmensa tristeza na nos curason, nos ta participa fayecimento di nos princesa stimá:



Jessica Luciana Goeloé
***28-03-1992 † 08-11-2012**
Miho conoci como "Jessy"

Mama: Maritza y Esposo David de Cuba

Tata: Alvaro Naranjo y Esposa Gloria

Ruman: Nicolas Naranjo

Mescos cu rumanan: Mauricio Peña, Dyron y Benazir de Cuba.

Welanan: Lucia y Esposo Rafael Peña
Ana y Luis na Colombia

Welonan: Ralph Goeloe y Esposa Margarita na Corsow

Madrina: Stella Contreras-Hereira

Padrino: Eddy Flanegin

Bisawela: Dorotea Bell-Goeloe na Corsow

Tanta y Omo grandi:
Juju y esposo Nando Hereira
Missy y Esposo † Nady Carrion
Irma Vrolijk
†Irena y †Bertus Ermstrang
Johnny y esposa Diana Vrolijk

Margo y esposo Vale Croes
Ines y esposo Boei Flanegin
Lucille y Ruud Vermeer na Hulanda
Rupert y Winston Bell na Corsow

Amigonan stima: Stefany Croes, Gert y Paula y Graciela Zomer na Hulanda

Su preto di wowo: Sharline Winklaar

Tur su amiga y amigonan, su coleganan di "OLDE MOLEN"
Demas Famia:Goeloe, Vrolijk, De Cuba, Naranjo, Peña, Bell, Darnault, Vermeer, Hereira, Carrion, Ermstrang, Croes, Flanegin, Solognier, Boekhoudt, Winterdaal, Winklar, Van Hal, Zomer.
Tur bon bisiña y conocirnan , na tur esnan cu a duna hopi oracion.
Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 17 di November 2012, 2'or pa 4'or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion y despues saliendo pa santana Catolico na Santa Cruz.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Nos tin un Box disponibel pa un donashon pa un bon causa.

BON DIA Aruba

Cristiano Ronaldo no a descarta di bandona Real Madrid


Cristiano Ronaldo contento despues di un gol.


Ronaldo ta mustra cu e ta feliz.

Madrid, SPAÑA –E futbolista di Real Madrid Cristiano Ronaldo no a descarta cu e lo sali for di Real Madrid. E ta sinti cu e tin respaldo di su amor pa Real Madrid y pa e coach Jose Mourinho, pero no pa e club mes, y ta pa esey pensando di laga e ekipo blanco, segun e corant AS.

Segun Ronaldo, e ta sinti su mes tristo for di algun luna y cu su futuro ta leu di e capital Spaño. Tambe e ta rabia cu e no a wordo scogi den e categoria di e miho hungadonan di e Liga Spaño durante e temporada anterior aunke cu el a hinca 46 gol y esey ta importante den e campeonato.

Den caso cu e laga e ekipo merengue, e destino di CR7 por ta un biaha mas cu e ekipo di Manchester United. Su carera profesional a cuminsa cu e ekipo Ingles y esaki ta wordo dirigi door di Alex Ferguson, un persona clave den e carera di Cristiano. "Ferguson ta un persona fantastico, y humano. E ta manera un tata di futbol. El a siña mi hopi cos. Realmente mi ta haya su falta, pasobra mi tin un bon relacion cun'e," segun Ronaldo a yega di bisa un tempo atras.❏

Major League Baseball

Famia di basebolista Miguel Cabrera feliz cu e noticia di ricibi e premio di MVP

Caracas, VENEZUELA – Despues cu a entrega e premio di American League MVP na Miguel Cabrera, na Venezuela e famia tabata contento despues di a ricibi e noticia.

Segun Jose Torres, omo di Cabrera, el a celebra esaki tirando klapchi den e bario di Maracay unda cu Cabrera a crece. "Ora cu e bisiñanan a scucha e klapchinan, nan a Sali for di nan cas y a celebra cu nos," segun Tores.

Cabrera cu a gana e prome Triple Crown despues di 45 aña, ta e prome Venezolano cu a wordo scogi pa ta e MVP den Major League. Segun e omo, e tabata sa cu su sobrino lo gana esaki, pero den baseball semper tin sopresa, y nan tabata tin un tiki di nervio. Despues cu e mama a caba di papia cu Cabrera, e ta duna e resto di famia e noticia aki. Durante un wega di baseball na Caracas, mas o menos 15,000 fanatico a aplaudi momento cu nan a haya sa cu Cabrera a gana e premio aki.



Triple Crown cu Miguel Cabrera su nomber riba dje.



Miguel Cabrera MVP di aña.

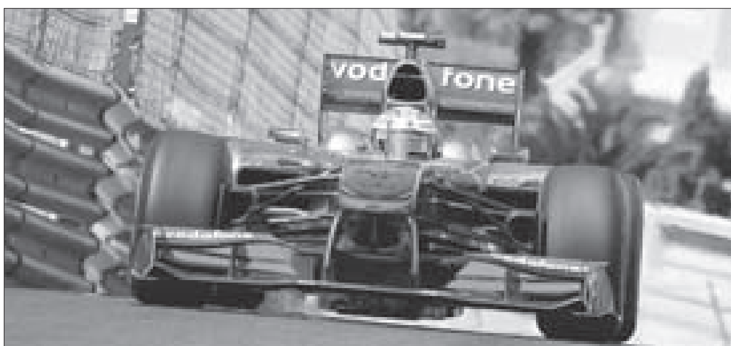
"Esaki ta algo bon pa Miguel, pa Venezuela," segun Luisa Tunez, fanatico di baseball. Tunez ta corda cu Cabrera tabata tin problema cu alcohol, y door di a gana premio, ta demostra cu e por supera cualkier problema.❑

Temporada di Formula 1

Lewis Hamilton ta bandona ekipo di McLaren pa bay cu Mercedes

Texas, MERCA – E piloto Ingles di careda Formula 1, Lewis Hamilton a confirma cu e ta contento cu e decision di laga e ekipo McLaren despues cu e temporada termina, pa despues e bay cu e ekipo di Mercedes. Hamilton tambe lo participa den e careda di Grand Prix di Merca di Formula 1 durante e fin di siman aki.

Segun hefe di McLaren, Martin Whitmarsh, riba e pagina Mundial di Formula 1, e ta bisa cu Hamilton a comete e eror di dicidi bandona nan, pa bay cu e ekipo di Mercedes.



Lewis Hamilton den su auto.

"Mi ta sorprendi cu e declaracionnan aki, pasobra no ta asina aki. Mi sa cu cada un den e ekipo di McLaren tin nan propio emocionnan, pero mi ta hopi contento cu e decision cu mi a tuma," segun Hamilton. Desde 2007 e Ingles a cuminsa debuta cu McLaren den Formula 1.❑



Lewis Hamilton cu ta core pa e ekipo di McLaren.

Segun Comision di Subsidio:

Federacionnan por entrega nan peticion te cu 21 di november

ORANJESTAD - Recientemente e Comision di Subsidio a tene un anochi informativo den cual nan a splica na tur federacion deportivo riba e reglanan pa peticion di subsidio. Durante e anochi aki tambe a anuncia cu peticionnan pa subsidio mester wordo entrega dia 15 di November.
Mirando cu ta 15 federacion so a entrega nan peticion oficial, Comision di Subsidio ta duna algun dia extra pa esunnan cu no a logra traha riba nan peticion, por haci esaki ainda. E ultimo dia pa entrega e peticion ta bira diaranson awor 21 di November. Cu e extension di un siman aki, Comision di Subsidio ta spera di por ricibi mas peticion. E federacionnan cu ya caba a pidi extension di tempo pa entrega nan peticion ta wordo teni na cuenta.
Federacionnan mester tene cuenta cu si e peticion pa subsidio no wordo entrega na e fecha stipula, Comision di Subsidio no por garantisa aprobacion di e peticionnan. Esaki seguramente ta un lastima ya cu falta di fondo ta perhudica deportistanan y e deporte cu cada federacion ta representa. Comision di subsidio ta spera di por conta cu un participacion di 100% di tur e federacionnan deportivo.❑


Comision di Subsidio hunto cu Mr. Richard Visser


Durante nochi di informacion

Segun Caribbean Mercantile Bank N.V.

Ta organisa CMB Arubaloop pa atletanan y causa caritativo di Aruba

ORANJESTAD - Caribbean Mercantile Bank N.V. su inversionnan den deporte ta na bienestar di atletanan y deporte en general.
Den un esfuerso pa organisa e CMB Arubaloop e banco a wordo acerca pa Leadership & Excellence Foundation pa asisti cu e trabao di boluntario mescos cu varios otro organisacionnan manera Aruba Triathlon Association, IDEFRE, Cuerpo di Polis (KPA), Brandweer, Rode Kruis y otronan mas. Ademas di 150 boluntario cu ta inclui empleadonan di banco pa haci CMB Arubaloop realidad y exito.
Mescos cu aña pasa, for di un principio a wordo acorda cu tur fondo lo bay pa tanto Stichting Marlins Baseball Team, Stichting Mi Por y tambe Imeldahof. Ningun momento e banco a bay di acuerdo pa ta parti di recauda fondo pa campaña politico.
E banco ta lamenta cu nan evento cu ta pone disponibel mas di 20,000.00 florin na premio y pa prome biaha ta organisa un careda uzando un sistema di chip electronico na Aruba balora na 90,000.00 florin, ta wordo poni den un luz politico sin cu tin mester.
E atleta y deporte na Aruba en general mester keda central y na prome luga. CMB ta tuma su rol di contribui na comunidad y deporte hopi na serio y kier clarifica cualkier rumornan falso cu por a wordo distribui den media. E banco kier a invita tur esunnan cu tin deporte di Aruba na prome luga pa inscribi na IDEFRE pa 15.00 florin. Diasabra anochi na Noord Branch (6:00 PM - 9:00 PM) durante registracion tur participante lo ricibi nan tas cu regalonan di CMB y tambe otro "goodies" pa e careda. Banco ta extende un invitacion na tur organisacion cu ta desea di yuda y participa como boluntario na CMB Arubaloop, pa tuma contacto cu Zanette Refunjol na zanette.refunjol@cmbnv.com (Human Resources Department.). E CMB Arubaloop aki lo bira esun di mas grandi y ta spera mas di 1,000 participante y nan ta sigur cu ningun fanatico di canamento y coremento lo kier keda afo. CMB ta sigui kere den iniciativanan positivo y den eventonan cu ta pro deporte y salud.❑

Campeonato di Astros Softball Team 2012

KENRO Softball Team ta titula campeon

ORANJESTAD - Despues di tres siman di weganan den e torneo organisa pa Astros Softball Team, diadomingo ultimo a tuma luga e final entre e ekiponan di Bambino Sluggers y Kenro Softball Team.
E prome clasificado tabata Kenro, Campeon Arubano 2012-2013, kende a pasa facilmente pa e wega final.
E ekipo di Kenro a derota Old Parr cu e score di 16-0 (black-out), mientras Kibaima ta gana su wega 12-5, y finalmente Budlight ta gana 7-1.
Di otro banda Bambino Sluggers tambe a yega final ganando Aruba Jrs. cu e score di 12 pa 5.
E dos ekiponan cu a yega final, tabata Kenro y Bambino Sluggers.
Tras un picheo hermetico di Willy Croes, cu un bon defensa y ofensivo barbaro di 20 hit di cual 2 home run Kenro ta logra haci riba Bambino Sluggers, e wega ta termina cu un knock-out fulminante di 19-0.
Miho batiadonan pa Kenro tabata e pitcher Willy Croes di 2-2 y Greg Manuel di 1-1.
Elton Wilson y Richard Betrian a conecta e dos home run di henter e wega. Asina tambe Kenro a agrega otro titulo e aña aki na nan racha di victoria durante 2012. Den e wega pa di cuater y tercer luga San Nicolas Movers a gana Warawara Classic y asina ta keda na di tres luga.❑


Ekipo di Kenro Softball


Despues di wega Bambino Sluggers y Kenro ta duna otro man


Hungadonan di Kenro


Hungadonan di Kenro combersando.



Hungado di Kenro a ricibi e trofeo di campeon.

Fundacion CVA y Estrella Youth Basketball Aruba Lions ta organisa

Dia di salud combina cu deporte awe

ORANJESTAD -Fundacion Cerebro Vascular Accident (CVA) conhuntamente cu Estrella Youth Basketball Aruba Lions ta organisa un mainta di salud na Estrella Club, diasabra 17 november 2012, cumindsando pa 8:15 te CU 11:00 am. Nan ta pidi pa pueblo yega cerca nan na yuna, pa asina por controla e sucu. Tambe lo check colesterol, presion y BMI, body massage Index y tur esaki pa solamente 5 florin. E resultado ta wordo duna un rato despues di a haci esaki.
Pa 9or di mainta e ekipo di Estrella pewee basketball lo hunga contra otro y pa 10or di mainta lo tin un wega di mini Estrella Aruba Lions vs. Centro di Bario Brazil Anchor Bulls. Bin apoya e deportistanan hoben.❑

Corte ta anula condenacion di Generalnan Croata


Ex General di ehercito Croata Mladen Markac papiando cu su abogado den corte

Den Haag, HULANDA — Corte di crimen di Guera di Yugoslavia a anula condena di 2 general di Croacia pa crimen di asesinato, e dos homber, Ante Gotovina y Mladen Markac a bolbe bek nan pais como heroe.
E sala di apelacion di Nacionnan Uni, consisti pa 5 hues, a vota 3 contra 2, absolviendo e dos militarnan aki. Esaki ta un di e casonan di anulacion mas grandi den historia di corte.
E decision a trece un scenario di goso y felicidad den corte como tambe cerca veteranonan di guera Croata cu tabata sigui e caso via pantayanan grandi den e ciudad di Zagreb, cu ta e capital di Croacia pero tambe a lanta furia na Serbia unda e tabata wordo mira como un tribunal anti-Serbio. Serbionan liberal a bisa cu esaki a crea sentimentonan di inhusticia. Miles di hendenan, incluyendo veteranonan Croata, a celebra den centro di Zagreb, e capital di Croacia.
"Porfin, nos por bisa nos yiunan cu nos no ta criminalnan," veterano Djuro Vec a bisa. "Nos a bringa pa husticia y nos lucha a trece husticia."
Na Den Haag, ni Ante Gotovina y tampoco Mladen Markac a mustra emocion segun Hues Theodor Meron a declara nan dos homber liber, pero nan sostenedonan sinta den publico grandi e galeria di corte tabata bati man di alegria.


Publico ta celebra libertad di Ante Gotovina y Mladen Markac

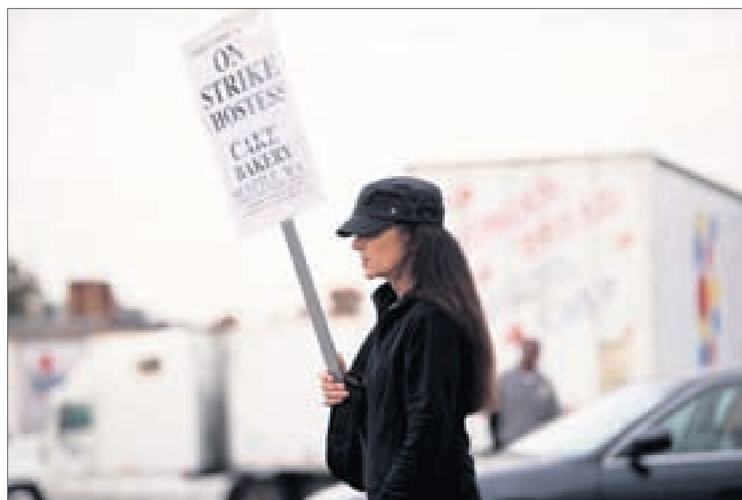
Pafo di corte sostenedonan tabata celebra cu canto, bandera di Croacia y champaña den nan man, segun e generalnan a bolbe nan cel pa completa documentacion pa nan libertad, prome cu biaha bek pa Croacia.
Un parada di mini bus guia pa polis a hiba e generalnan aeropuerto, unda nan a sali rumbo pa nan pais, vocero di corte Magda Spalinska a bisa.
"Mi ta kere cu awo e kier bay cas cerca su casa, yiu homber chikito y yiu muhe," Gotovina su abogado Mericano, Greg Kehoe, a bisa.❑

Twinkies ta cera su portanan



Un dia tristo pa Twinkies cu mester cera su portanan

Texas, MERCA — E fabricante di e snack iconico Mericano Twinkies a bisa cu e ta bayendo fayit y tin cu laga 18,500 tarahado bay cas. Despues cu un paro nacional cu a paralisa su operacionnan. Gerente ehecutivo, Gregory F. Rayburn a bisa cu no por salba e compania, hasta si clientenan tin un "cambio di curason." Y esaki ta pasobra cu supermercadonan ta dicidi di stop di carga e productonan na momento cu e agencia ta den problema financiero. E compania cu a wordo funda na 1930, ta luchando algun tempo caba. Competencia ta aumenta y Mericanonan ta mas consciente pa come mas sano. "Hopi hende a traha duro pa preveni esaki pa no sosode pero awo no tin otro alternativa di inicia e proceso di benta di nos marcanan," Rayburn a bisa den un carta cu a wordo manda pa e empleadonan ariba nan website. El a añadi cu tur empleado lo perde nan trabou, "algun prome cu otro."



Diana McKinley, un empleado cu 33 aña di servicio, ta welga na planta na Sacramento, California.

Empleadonan a welga despues di a rechasa un oferta na september cu a reduci nan salario y beneficionan. Tres planta a wordo cera na comienso di e siman aki.❑

Funcionarionan di inmigracion ta bisa cu colera na Haiti ta aumenta

GENEVA— E agencia mas grandi den mundo cu ta trata cu inmigracion global ta bisa cu colera ta aumentando na Haiti.
International Organization for Migration (IOM) ta bisa cu oficialnan na Haiti a confirma 3593 caso di colera y 837 ta wordo sospecha despues cu horcan Sandy a pasa haci daño na Haiti.
Vocero di IOM Jumbe Omari Jumbe a bisa cu "e cifranan ta subiendo" y particularmente den camponan rond di capital, Port-au-Prince.
El a bisa cu su organisacion a manda 10,000 cahanan di medicina pa colera na 31 campo unda e malesa a wordo reporta.
Colera ta un infeccion di bacteria cu ta plama den awa y pa motibo cu Haiti su sistema di riool no ta optimal, e ta haci e isla ainda mas vulnerabel p'e malesa.
Haiti a scapa un atake directo di horcan Sandy dia 24 di october, pero a experiencia yobidanan fuerte pa basta dia.❑


Muchanan ta wak demostrantenan tras di un porta protesta e mision di NU pa logra pas na Port-au-Prince, Haiti

Hamas ta intenta contra Jerusalem, Israel ta yama pa reserva

FRANHA di GAZA — Hamas a dirigi raketnan riba Jerusalem y su area di e centro comercial di Tel Aviv pa asina 'ki mustra nan postura contra Israel su atakenan aereo cu a alcansa teritorio Palestino pa e ultimo tres dianan. Mientras tanto Israel a yama 16,000 reservista militar. Ningun herido a keda raporta pero Hamas su ultimo atentado pa ataca e centro di Israel por pusha Israel na e decision pa manda un ehercito den Gaza. Durante e tres ultimo dianan, Israel a bombardia luganan cu ta wordo sospecha cu lo lansa raket di Hamas, sin descanso. Y Hamas a tira 450 raket ariba Israel. E cifra di hendenan cua muri caba a aumenta na 30. 27 ta Palestino y 3 ta Israeli. .Hamas y otro gruponan arma a pasa raketnan sofistica di contrabanda for di Iran y Libia. Mayoria di e raketnan no tin sistema di guia loke ta limita nan pa ta exacto, aunke oficialnan Israeli ta kere cu e militantenan tin algun misilnan cu si tin guia cu no a wordo uza ainda. Hamas a bisa cu e dos raketnan dirigi ariba Israel a wordo traha na Gaza, un prototypo cu e Militantenan ta yama M-75 y tin un rango di aproximadamente 80 kilometer. "Nos ta mandando un mensahe cortico y simpel: No tin siguridad pa niun Zionista ariba niun pida tera di Palestina y nos tin mas sorpresa planea," Abu Obeida, vocero di Hamas a bisa. Un funcionario halto di Hamas a bisa cu Egipto, cu hopi biaha ta intermedia entre Hamas y Israel, tabata trahando patras di escena pa bin cu un tregua. Un funcionario cu tabata kier a keda anonimo pa motibo cu e tabata discutiendo asuntonan sensitivo, a bisa cu Hamas tabata demanda un fin na e limitenan ofensivo ariba Israel su actividadnan na frontera. Un stop permanente ariba asesinatonan di lidernan di Hamas y un fin na Israel su blokeo di Gaza "E condicionnan aki mester wordo honra y nos lo stop tur actividad arma for di Gaza," e funcionario a bisa. Ta poco probabel cu Israel lo acepta algun di e demandanan, particularmente e stop di operacionnan militar contra Hamas.❑


Hamas a tira 450 raket ariba Israel


Forsanan di siguridad Israeli ta busca raket cu a wordo manda pa militantenan Palestino for di Franha di Gaza

Petraeus ta testifica dilanti congreso ariba e atake di Libia

Washington, MERCA — Ex Director di CIA David Petraeus a wordo hiba ariba un manera hopi keto den edificio di corte, pa asina purba di evita fotografonan y camaranan di television pa contesta pa prome biaha, preguntanan di legisladonan tocante e atake mortal ariba e consulado Mericano na Libia. Un siman despues cu el a retira di su posicion pa motibo di un aventura pafo di su matrimonio.

E general di 4 strea, cu ta conoci como un di e lidernan militar mas respeta na Merca, a drenta via di un serie di hal bou tera cu ta bay pa e camber di siguridad. Lidernan di CIA usualmente ta drenta door di e porta principal di e edificio.


Embahadora di Nacionnan Uni, Susan Rice

Petraeus ta bou di investigacion pa CIA pa posibel mal comportacion den cuadro di su aventura pafo di matrimonio, aunke esaki no tabata e motibo di su presencia den corte, cu tabata cera pa publico.

Petraeus no a haci niun comentario tocante su aventura pafo di matrimonio na legisladonan, pero el a wordo puntra si e lo tin cualke impacto ariba su testimonio y el a bisa no, Peter King, e Presidente di House Committee on Homeland Security (HCHS) a bisa. "Pa loke ta trata e atake, e tabata bon na haltura di loke cu tabata pasando," King a bisa di Petraus.

E atake di dia 11 di september na Benghazi, cu a mata e embahador Mericano y 3 otro Mericano, a crea un tormenta politico di republicano reclamando cu Cas Blanco a gaña e publico ariba e motibo di e violencia.

Cinco dia despues di e atake, e administracion a manda embahador di Nacionnan Uni, Susan Rice ariba e "Sunday News Show" caminda el a describi e atake como un protesta spontaneo pa motibo di un video anti-Muslim cu a wordo produci na Merca. Rice a basa su mes ariba informacion incorecto y awo e ta bou di atake di algun senador republicano cu a priminti di contradeci Rice, si e wordo nomina como Secretaria di Estado na momento cu Hillary Rodham Clinton baha di e posicion.❑


Ex Director di CIA David Petraeus